

YAMAHA

Clavinova

CLP-760

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

IMPORTANT

Check your power supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the rear panel. In some areas a voltage selector may be provided on the rear panel of the main unit. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area.

WICHTIG

Überprüfen der Netzspannung

Sicherstellen, daß die örtliche Netzspannung den Angaben zur Betriebsspannung auf der Rückseite des Keyboards entspricht. Die Modelle für einige Bestimmungsländer weisen einen Spannungswähler auf der Rückseite auf. In diesem Fall darauf achten, daß die Einstellung des Spannungswählers der Netzspannung entspricht.

IMPORTANT

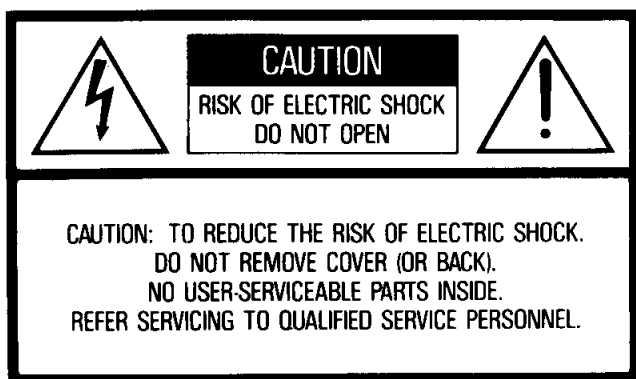
Contrôler la source d'alimentation

S'assurer que la tension secteur locale correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification située sur le panneau arrière. Les modèles destinés à certaines régions peuvent être équipés d'un sélecteur de tension situé sur le panneau arrière de l'unité principale. Vérifier que le sélecteur est bien réglé pour la tension secteur utilisée.

IMPORTANTE

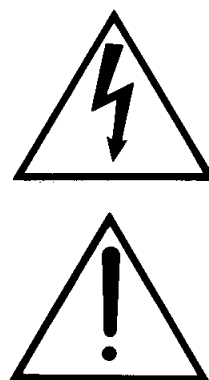
Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que el voltaje local de CA concuerde con el especificado en la placa de identificación del panel trasero. En algunas áreas, la unidad viene provista de un selector de voltaje en el panel posterior. Asegúrese de que este selector esté en la posición correspondiente al voltaje de su área.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING -When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all Safety and Installation Instructions, Explanation of Graphical Symbols, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!
2. Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see "PREPARATION" item.
3. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.
4. **WARNING**-Do NOT place objects on your electronic product's power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.
5. Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.
6. Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.
7. Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.
8. Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
9. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.
10. Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.
11. Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.
12. Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:
 - a. The power-supply cord or plug has been damaged; or
 - b. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product; or
 - c. The product has been exposed to rain; or
 - d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
 - e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.
13. When not in use, always turn your Yamaha electronic product "OFF". The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.
14. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
15. Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (page 60) for additional information.

PLEASE KEEP THIS MANUAL
FOR FUTURE REFERENCE!

INTRODUCTION

Thank you for choosing a Yamaha CLP-760 Clavinova. Your Clavinova is a fine musical instrument that employs advanced Yamaha music technology. With the proper care, your Clavinova will give you many years of musical pleasure.

- Stereo sampling of the acoustic piano voices offers unmatched realism and expressive power, while the AWM (Advanced Wave Memory) tone generator system offers rich, realistic reproductions of all other voices.
- 16 or 32-note polyphony, depending on the selected voice, permits use of the most sophisticated playing techniques.
- Piano-like touch response — adjustable in 3 stages — provides extensive expressive control and outstanding playability.

- Dual and split play modes allow 2 voices to be played simultaneously or individually with the left and right hands.
- A number of built-in effects for wide-ranging sonic versatility.
- Unique Clavinova Tone voice provides a fresh sound for new musical expression.
- MIDI compatibility and a range of MIDI functions make the Clavinova useful in a range of advanced MIDI music systems.

In order to make the most of your Clavinova's performance potential and features, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly, and keep it in a safe place for later reference.

VORWORT

Herzlichen Dank für den Kauf des Yamaha Clavinovas CLP-760. Ihr Clavinova ist ein vielseitiges Keyboard, das mit modernster Yamaha Musiktechnologie arbeitet. Bei umsichtiger Handhabung wird es Ihnen viele Jahre Musikspaß bieten.

- Stereo-Sampling von akustischen Klavierklängen sorgt für unvergleichlich realistische Stereo-Pianostimmen mit natürlicher Ausdrucksvielfalt, während das Yamaha AWM Wellenspeicher-Tongeneratorsystem volle, natürlich klingende Stimmen auf der Basis von digital aufgezeichneten Instrumenten erzeugt.
- Die 16 oder 32-notige Polyphonie (je nach gewählter Stimme) erlaubt komplizierteste Spieltechniken.
- Die pianoähnliche Anschlagsansprache (drei Empfindlichkeiten vorwählbar) des Clavinovas ermöglicht eine nuancenreiche Akzentuierung und exakte Expression.

- Mit der DUAL-Betriebsart können zwei Stimmen simultan über die gesamte Klaviatur gespielt werden, während die SPLIT-Betriebsart zwei Stimmen jeweils verschiedenen Klaviaturhälften zuweist.
- Eine Reihe von internen Effekten erlaubt zahlreiche Klangvariationen.
- Die spezielle CLAVINOVA TONE-Stimme bewirkt einen lebendigen neuen Sound.
- Aufgrund der MIDI-Kompatibilität und der integrierten MIDI-Funktionen kann das Clavinova problemlos in komplexe MIDI-Systeme integriert werden.

Um das großartige Potential des Clavinovas voll ausschöpfen zu können, bitten wir Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort aufzubewahren.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi le Clavinova Yamaha CLP-760. Le Clavinova est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous utilisez votre Clavinova avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années.

- Le système d'échantillonnage stéréo des voix de piano acoustique vous offre une puissance d'expression et un réalisme inégalés, alors que le système générateur de sons AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory) ultra-sophistiqué de Yamaha permet une reproduction riche et réaliste de toutes les autres voix.
- Une polyphonie de 16 ou de 32 notes (selon la voix sélectionnée) permet d'utiliser des techniques d'exécution extrêmement complexes.
- Une réponse au toucher similaire à celle d'un piano — réglable sur 3 paliers — vous permet un plus grand con-

trôle de l'expression et vous offre des possibilités d'exécution extraordinaires.

- Les modes d'exécution double et split permettent de jouer 2 voix simultanément ou individuellement avec la main droite et la main gauche.
- Un certain nombre d'effets incorporés offrent une grande diversification de tonalité.
- La voix CLAVINOVA TONE au son unique vous offre de nouvelles possibilités d'expression
- La compatibilité MIDI et toute une série de fonctions MIDI permettent d'utiliser le Clavinova dans de très nombreux systèmes musicaux MIDI.

Afin d'obtenir du Clavinova le maximum des possibilités et fonctions qu'il offre, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel d'instructions et de le conserver dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement si besoin est.

INTRODUCCIÓN

Muchas gracias por comprar una Clavinova CLP-760 de Yamaha. Su Clavinova es un buen instrumento musical que emplea la avanzada tecnología musical de Yamaha. Con un cuidado apropiado, le dará muchos años de placer musical.

- El muestreo estéreo de las voces de piano acústico ofrece un realismo y un poder de expresión sin precedentes, mientras que el sistema del generador de tonos AWM (Memoria de Ondas Avanzada) ofrece unas reproducciones ricas y reales de todas las voces.
- Polifonía de 16 ó 32 notas, dependiendo de la voz seleccionada, que permiten el uso de las técnicas de interpretación más sofisticadas.
- Respuesta de pulsación como un piano acústico, ajustable en 3 etapas, proporciona un gran control expresivo y una excelente capacidad de interpretación.

- Los modos dual y dividido permiten tocar simultáneamente 2 voces o individualmente con las manos izquierda y derecha.
- Numerosos efectos incorporados para proporcionar una versatilidad de sonido de amplia gama.
- La voz de tono exclusiva de CLAVINOVA TONE proporciona un nuevo sonido para una nueva expresión musical.
- Compatibilidad MIDI y un margen de funciones MIDI que hacen a la Clavinova útil en un margen de sistemas musicales MIDI avanzados.

Para poder aprovechar al máximo el potencial de interpretación y características de la Clavinova, le aconsejamos leer este manual del propietario completamente, y guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.

CONTENTS

KEYBOARD STAND ASSEMBLY	4
TAKING CARE OF YOUR CLAVINOVA	10
THE CONTROLS & CONNECTORS—	
GENERAL OPERATION	10
PREPARATION.....	13
PLAYING THE CLAVINOVA	13
THE DUAL MODE	14
Slow-attack Strings	14
Adjusting the Balance Between the Dual-	
mode Voices	14
THE SPLIT MODE.....	14
Changing Voices	14
Changing the Split Point	14
Adjusting the Balance Between the Left- and	
Right-Hand Voices.....	14
TRANSPOSITION	14
PITCH CONTROL	15
INDIVIDUAL KEY TUNING.....	15
FACTORY PRESET RECALL	15
MIDI FUNCTIONS	16
A Brief Introduction to MIDI.....	16
MIDI "Messages" Transmitted & Received by	
the Clavinova.....	16
MIDI Transmit & Receive Channel Selection	
16	
MIDI FUNCTION CHART.....	17
Local Control ON/OFF.....	17
Program Change ON/OFF.....	18
Control Change ON/OFF.....	18
The Multi-Timbre Mode	18
The Split & Left Local OFF Mode.....	19
The Split & Right Local OFF Mode.....	19
Transmitting the Panel Settings	19
TROUBLESHOOTING	20
OPTIONS & EXPANDER MODULES	20
MIDI DATA FORMAT	21
SPECIFICATIONS.....	58

INHALT

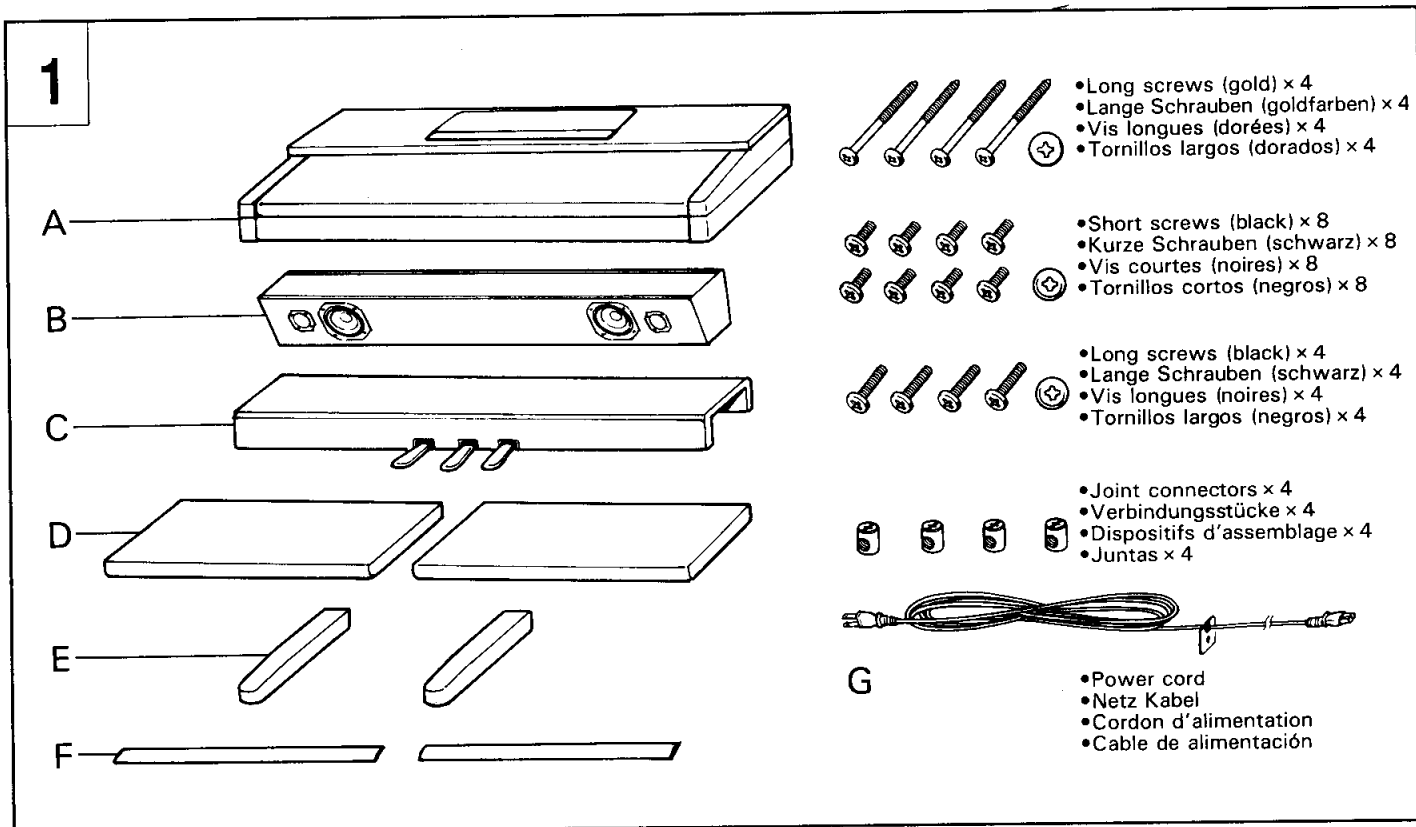
ZUSAMMENBAU DES KEYBOARDSTÄNDERS	
UND AUFSTELLUNG	4
VORSICHTSMASSNAHMEN	22
BEDIENELEMENTE UND ANSCHLÜSSE	22
VORBEREITUNG.....	25
SPIELEN AUF DEM CLAVINOVA	25
DUAL-BETRIEBSART	26
Streicher mit langsamer Einschwingung.....	26
Balanceabgleich zwischen beiden Stimmen.....	26
SPLIT-BETRIEBSART	26
Wechseln von Stimmen.....	26
Verändern des Teilungspunkt.....	26
Balanceabgleich zwischen linker und rechter	
Stimme	26
TRANSPOSITION	26
EINSTIMMFUNKTION	27
STIMMEN VON EINZELNEN TASTEN	27
RÜCKSTELLUNG AUF	
WERKSVOREINSTELLUNG.....	27
MIDI-FUNKTIONEN	28
Eine kurze Einführung in MIDI.....	28
Vom Clavinova übertragene und empfangene	
MIDI-Meldungen.....	28
Wahl des MIDI-Sende/Empfangskanals	28
MIDI-FUNKTIONSLISTE	29
Lokalsteuerung AN/AUS	29
Programmwechsel AN/AUS	30
Steuerelement AN/AUS.....	30
Die Multi-Timbre-Betriebsart.....	30
Klaviaturteilung & Lokalsteuerung AUS für	
linke Hälfte.....	31
Klaviaturteilung & Lokalsteuerung AUS für	
rechte Hälfte	31
Übertragen der Clavinova-Einstelltdaten	31
FEHLERSUCHE	32
SONDERZUBEHÖR UND EXPANDERMODULE...32	
MIDI-DATENFORMAT	33
TECHNISCHE DATEN.....	58

TABLE DES MATIERES

SUPPORT DU CLAVIER	5
ENTRETIEN DU CLAVINOVA	34
COMMANDES ET CONNECTEURS	34
PREPARATIFS	37
EXECUTION AU CLAVINOVA	37
MODE DUAL	38
STRINGS à attaque lente	38
Réglage de l'équilibre entre les voix en mode DUAL	38
MODE SPLIT	38
Changement de voix	38
Changement du point de split	38
Réglage de l'équilibre entre la voix gauche et la voix droite	38
TRANSPOSITION	38
REGLAGE DE LA HAUTEUR TONALE	39
ACCORD INDIVIDUEL DE CHAQUE TOUCHE DU CLAVIER	39
RAPPEL DES REGLAGES D'USINE	39
FONCTIONS MIDI	40
Quelques mots sur l'interface MIDI	40
"Messages" MIDI transmis et reçus par le Clavinova	40
Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception	40
FONCTIONS MIDI	41
Commande locale ON/OFF	41
Changement de programme ON/OFF	42
Changement de commande ON/OFF	42
Mode multitimbral	42
Mode split, local gauche OFF	43
Mode split, local droit OFF	43
Transmission des réglages de panneau	43
DEPISTAGE DES PANNES	44
OPTIONS ET MODULES EXPANDEURS	44
FORMAT DES DONNEES MIDI	45
SPECIFICATIONS	58

INDICE

MONTAJE DEL SOPORTE DEL TECLADO	5
CUIDADOS DE SU CLAVINOVA	46
CONTROLES Y CONECTORES —	
OPERACION GENERAL	46
PREPARACION	49
TOCANDO LA CLAVINOVA	49
EL MODO DUAL	50
Ataque lento STRINGS	50
Ajuste del balance entre las voces del modo dual	50
EL MODO DE DIVISION	50
Cambio de voces	50
Cambio del punto de división	50
Ajuste del balance entre las voces de la mano izquierda y derecha	50
TRANSPOSICION	50
CONTROL DEL TONO	51
AFINACION DE TECLAS INDIVIDUALES	51
ACTIVACION DE LOS PREAJUSTES DE FABRICA	51
FUNCIONES MIDI	52
Una breve introducción a MIDI	52
" Mensajes " MIDI transmitidos y recibidos por la Clavinova	52
Selección del canal de transmisión y recepción MIDI	52
GRAFICO DE FUNCIONES MIDI	53
Activación/desactivación de control local	53
Activación/desactivación de cambio de programa	54
Activación/desactivación de cambio de control ...	54
Modo de timbres múltiples	54
Modo de división y desactivación local izquierda	55
Modo de división y desactivación local derecha .	55
Transmisión de los ajustes del panel	55
LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS ...	56
OPCIONES Y MODULOS EXPANSORES	56
FORMATO DE DATOS MIDI	57
ESPECIFICACIONES	58



KEYBOARD STAND ASSEMBLY

NOTE: We do not recommend attempting to assemble the Clavinova alone. The job can be easily accomplished, however, with only two people.

1 Open the box and remove all the parts.
On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

2 Install the power cord (G) in the pedal box (C).
Invert the pedal box (C) and firmly insert the power cord plate into the slot provided until it clicks into place. The short end of the power cord should be inside the pedal box. Fasten the short end of the power cord using the power cord clip so that the cord extends from the side of the pedal box as shown in the illustration. Also make sure that the pedal cable (already installed) extends from the other end of the pedal box in the same way.

3 Assemble the side panels (D) and feet (E).
Install the joint connectors in side panels (D) as shown in the illustration, then secure the feet (E) to the side panels (D) with the long gold-colored screws.

- * When installing the joint connectors in the holes in the side panels (D), make sure that the arrows printed on their upper surface face in the direction shown in the illustration.
- * Make sure that the left and right feet are facing in the proper direction as shown in the illustration. The grooved edge of each foot should face inward.

ZUSAMMENBAU DES KEYBOARDSTÄNDERS UND AUFSTELLUNG

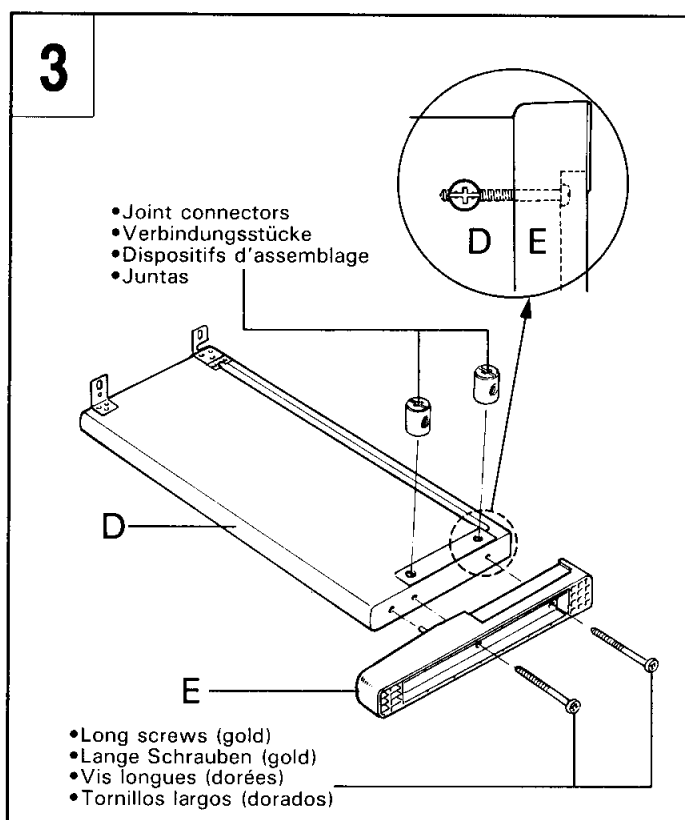
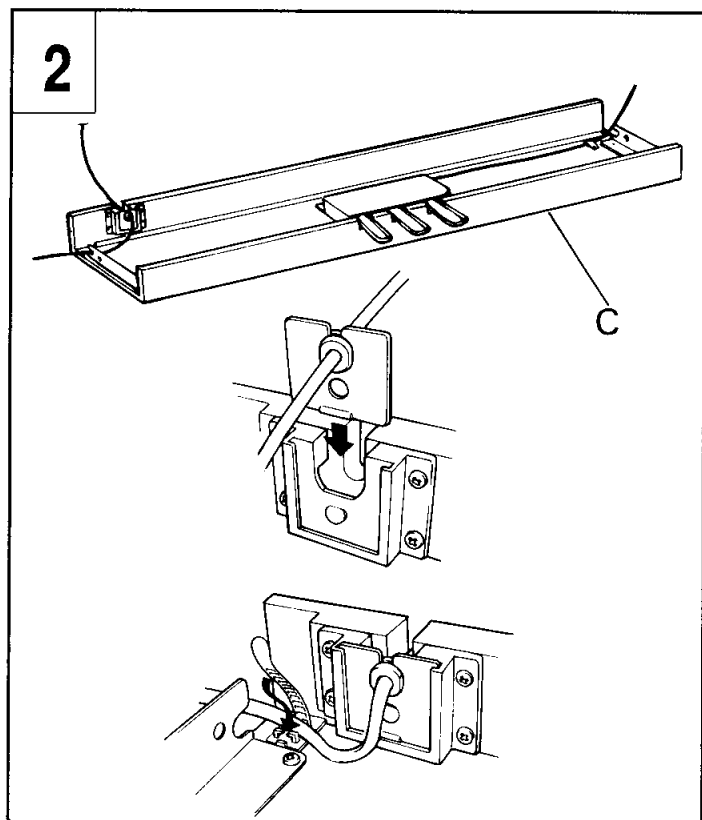
HINWEIS: Wir raten davon ab, die Montage und Aufstellung des Clavinovas alleine auszuführen. Zwei Personen können das Clavinova jedoch problemlos zusammenbauen und aufstellen.

1 Versandkarton öffnen und alle Teile auspacken.
Der Karton sollte all die in der linken Abbildung gezeigten Teile enthalten. Vergewissern Sie sich, daß alle benötigten Teile vorhanden sind.

2 Das Netzkabel (G) in den Pedalkasten (C) installieren.
Den Pedalkasten (C) umdrehen und die Platte des Netzkabels in den Schlitz einrasten. Das kurze Ende des Netzkabels sollte sich im Pedalkasten befinden. Das kurze Ende des Netzkabels mit der Klemme so befestigen, daß das Netzkabel entsprechend der Abbildung aus der Seite des Pedalkastens herausragt. Außerdem sicherstellen, daß das Pedalkabel (bereits installiert) aus der anderen Seite des Pedalkastens herausführt.

3 Die Seitenplatten (D) und Füße (E) zusammenbauen.
Die Verbindungsstücke entsprechend der Abbildung in die Seitenplatten (D) einsetzen. Dann die Füße (E) mit den langen goldfarbenen Schrauben an den Seitenplatten (D) anbringen.

- * Beim Einsetzen der Verbindungsstücke in die Seitenplatten (D) sicherstellen, daß die Pfeile auf den Oberseiten wie in der Abbildung ausgerichtet sind.
- * Sicherstellen, daß linker und rechter Fuß in die gezeigte Richtung weisen. Die Fußkante mit der Nut sollte dabei nach innen zeigen.



SUPPORT DU CLAVIER

REMARQUE: Nous ne vous conseillons pas d'essayer d'assembler le Clavinova seul. Toutefois, ce travail peut être facilement exécuté par deux personnes.

1 Ouvrir le carton et retirer toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifier qu'il n'en manque aucune.

2 Poser le cordon d'alimentation (G) dans le pédalier (C)

Retourner le pédalier (C) et introduire fermement la plaque du cordon d'alimentation dans la rainure prévue à cet effet jusqu'à ce qu'elle fasse un déclic de mise en place. L'extrémité courte du cordon d'alimentation doit être placée à l'intérieur du pédalier. Fixer l'extrémité courte du cordon d'alimentation à l'aide de l'attache, de manière à ce que le cordon sorte par le côté du pédalier, comme illustré. Vérifier également que le câble de la pédale (déjà posé) sorte de la même manière de l'autre côté du pédalier.

3 Monter les panneaux latéraux (D) sur les supports inférieurs (E)

Poser les dispositifs d'assemblage sur les panneaux latéraux (D) de la manière illustrée, puis fixer les supports inférieurs (E) aux panneaux latéraux (D) à l'aide des vis longues dorées.

* Lors de la pose des dispositifs d'assemblage dans les trous des panneaux latéraux (D), veiller à ce que les flèches marquées sur leur surface supérieure pointent dans le sens indiqué sur l'illustration.

* Veiller à ce que les supports droit et gauche soient orientés de la manière illustrée. Le bord découpé de chaque support doit être dirigé vers l'intérieur.

MONTAJE DEL SOPORTE DEL TECLADO

NOTA: Aunque el soporte del teclado de la Clavinova puede montarlo sólo una persona, aconsejamos que se haga el trabajo entre dos personas porque resulta mucho más fácil.

1 Abra la caja y extraiga todas las partes.

Al abrir la caja debe buscar las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para asegurarse de que todas las partes requeridas se han suministrado.

2 Instale el cable de alimentación (G) en la caja de pedales (C).

Dé la vuelta a la caja de pedales (C) e inserte firmemente la placa del cable de alimentación en la ranura incorporada hasta que produzca un sonido de seguridad. El extremo corto del cable de alimentación debe estar dentro de la caja de pedales. Apriete el extremo corto del cable de alimentación empleando el retenedor del cable de alimentación de modo que el cable se extienda desde el lado de la caja de pedales como se muestra en la ilustración. Asegúrese también que el cable de pedales (ya instalado) se extienda desde el otro extremo de la caja de pedales del mismo modo.

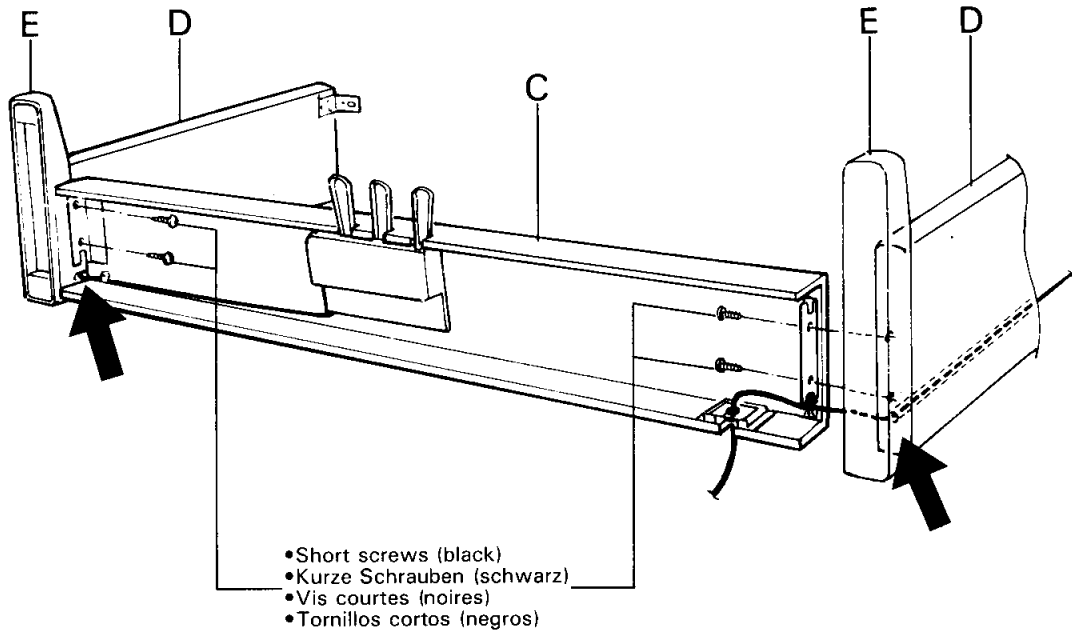
3 Monte los paneles laterales (D) y las patas (E)

Instale los conectores de unión en los paneles laterales (D) como se muestra en la ilustración, y entonces fije las patas (E) a los paneles laterales (D) con los tornillos dorados largos.

* Cuando instale los conectores de unión en los orificios de los paneles laterales (D), asegúrese de que las flechas impresas en sus superficies superiores indican la dirección mostrada en la ilustración.

* Asegúrese de que las patas izquierda y derecha están encaradas en la dirección correcta como se muestra en la ilustración. El borde ranurado de cada pata debe quedar encarado hacia adentro.

4



4 Attach the side panels (D) to the pedal box (C).

Attach the side panels (D) to the corresponding ends of the pedal box (C), making sure that the power cord on one side and the pedal cord on the other fit into the grooves in the side panels (D). Each side panel is attached to the pedal box using two short black screws inserted from inside the pedal box.

5 Install the cable covers (F).

Stand the pedal box/side panel assembly upright and fit the power and pedal cords into the corresponding side panel grooves with the connectors protruding from the recesses at the top of each groove, as shown in the illustration. Slide a cable cover (F) up into the recessed part of each groove, then snap the lower part of the cover into the groove.

6 Attach the speaker box (B) to the side panels (D).

Before attaching the speaker box, remove the speaker grille (the speaker grille is attached by "magic tape" and can be easily pulled away from the speaker box). Drop the speaker box (B) into place between the tops of the side panels (D), and attach each side (from the inside) using two long black screws. The grille side of the speaker box must be installed facing the same direction as the pedals on the pedal box (C).

4 Die Seitenplatten (D) am Pedalkasten (C) anbringen.

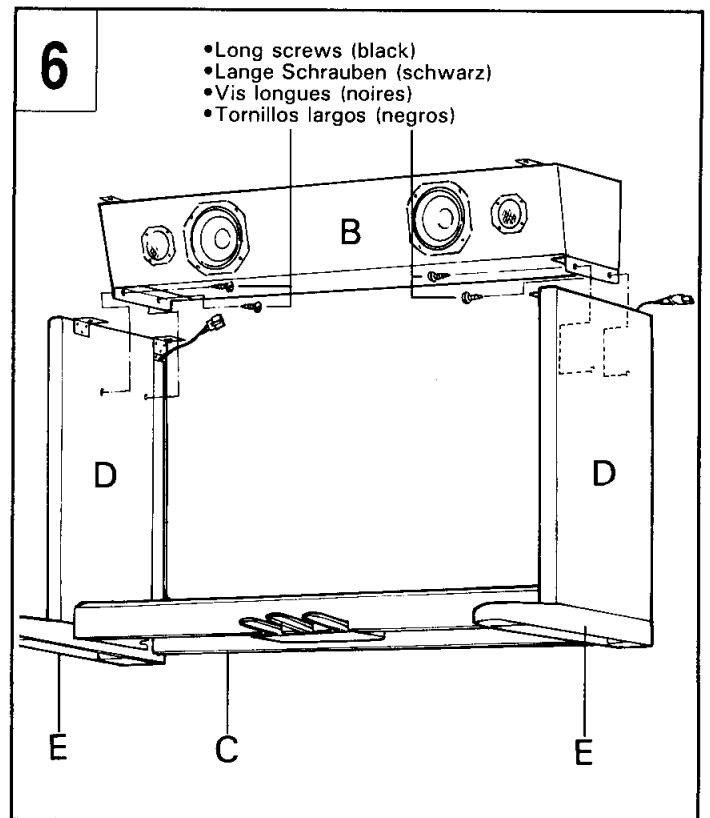
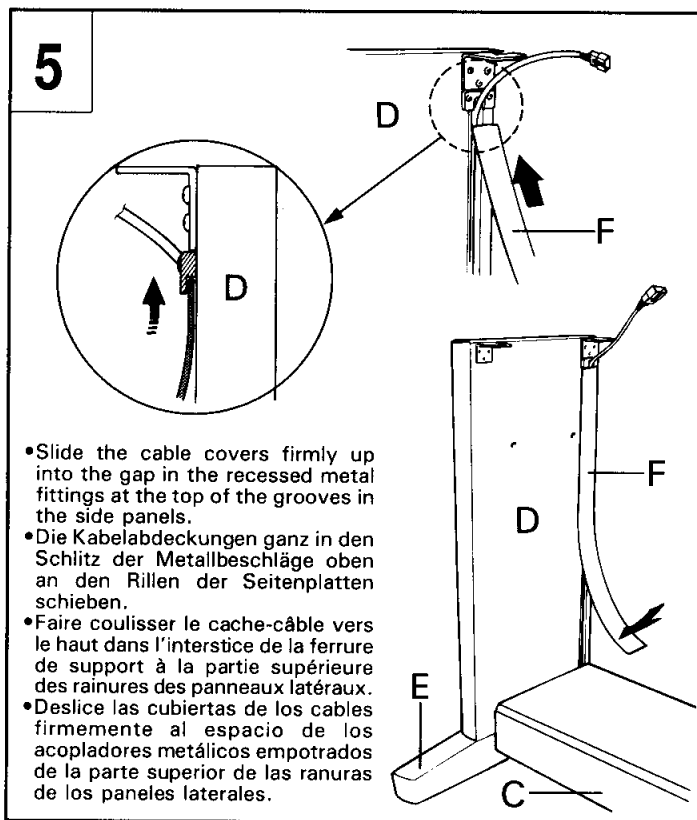
Den Pedalkasten (C) auf die Halterungen an den Seitenplatten (D) aufsetzen. Sicherstellen, daß das Netzkabel auf der einen Seite und das Pedalkabel auf der anderen Seite in der entsprechenden Rille in der Seitenplatte (D) zu liegen kommt. Zum Anbringen der Seitenplatten zwei kurze schwarze Schrauben von der Innen-seite des Pedalkastens her einschrauben.

5 Die Kabelabdeckungen (F) anbringen.

Den Pedalkasten mit den Seitenplatten aufrecht stellen und entsprechend der Abbildung das Netz- und das Pedalkabel in die Rillen auf den Seitenplatten so einsetzen, daß der Anschluß jeweils oben aus der Rille herausragt. Die Kabelabdeckungen (F) auf die Rillen aufschieben und einrasten.

6 Lautsprecher (B) an den Seitenplatten (D) anschrauben.

Vor dem Anbringen des Lautsprechergehäuses den Lautsprechergrill abziehen (mit Klebeband befestigt). Dann das Lautsprechergehäuse (B) oben in die Seitenplatten einsetzen und mit jeweils zwei langen schwarzen Schrauben zwischen den Seitenplatten (D) anmontieren. Die Lautsprechergrillseite sollte dabei in die gleiche Richtung wie die Pedale der Pedalkonsole (C) weisen.



4 Fixer les panneaux latéraux (D) au pédalier (C)

Fixer les panneaux latéraux (D) aux extrémités correspondantes du pédalier (C) en prenant soin que le cordon d'alimentation et le cordon du pédalier viennent se placer de chaque côté dans les rainures correspondantes des panneaux latéraux (D). Chaque panneau latéral est fixé au pédalier à l'aide de deux vis courtes de couleur noire qui doivent être vissées par l'intérieur du pédalier.

5 Poser les cache-cordons (F)

Mettre l'ensemble pédalier/panneaux latéraux debout et placer le cordon d'alimentation et le cordon du pédalier dans les rainures correspondantes des panneaux latéraux, avec la prise dépassant de la partie en creux située en haut de chaque rainure comme illustré. Faire coulisser vers le haut un cache-cordon (F) dans la partie en creux de chaque rainure et enfoncer la partie inférieure du cache dans la rainure.

6 Fixer les haut-parleurs (B) aux panneaux latéraux (D)

Avant de poser les haut-parleurs, enlever la grille frontale (celle-ci est fixée à l'aide de ruban adhésif et peut être séparée facilement des haut-parleurs). Faire glisser les haut-parleurs (B) entre les panneaux latéraux (D) et les fixer de chaque côté (à partir de l'intérieur) à l'aide de deux vis longues de couleur noire. Le côté grille des haut-parleurs doit être dirigé dans le même sens que les pédales sur le pédalier (C).

4 Una los paneles laterales (D) a la caja de pedales (C)

Una los paneles laterales (D) a los extremos correspondientes de la caja de pedales (C), asegurándose de que el cable de alimentación de un lado y la caja de pedales del otro se adaptan en las ranuras de los paneles laterales (D). Cada panel lateral se une a la caja de pedales empleando dos tornillos negros cortos insertados desde el interior de la caja de pedales.

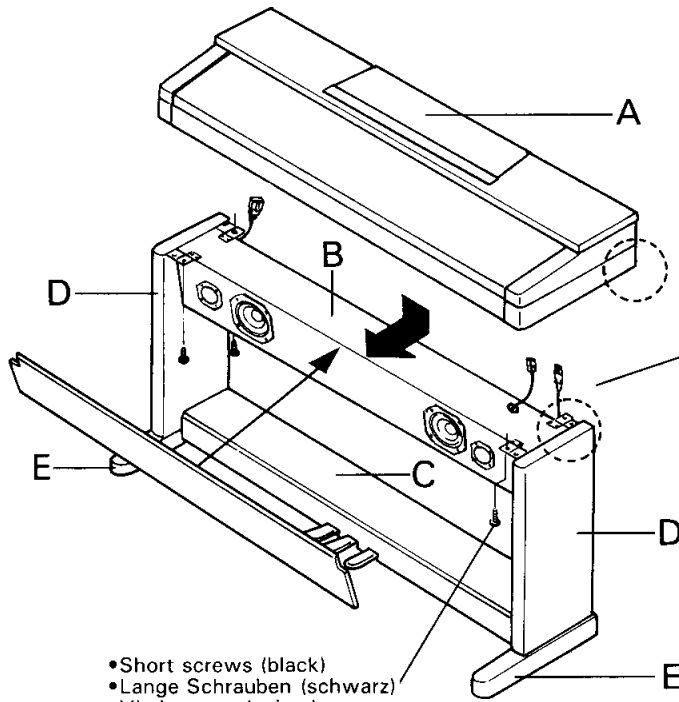
5 Instale las cubiertas de los cables (F)

Sostenga el conjunto de la caja de pedales/panel lateral recto y adapte los cables de alimentación y de los pedales en las ranuras correspondientes del panel lateral con los conectores saliendo por la parte abierta de la parte superior de cara ranura, como se muestra en la ilustración. Deslice la cubierta de los cables (F) hacia arriba a la parte abierta de cara ranura, y entonces ponga la parte inferior de la cubierta en la ranura.

6 Una la caja de altavoz (B) a los paneles laterales (D)

Antes de unir la caja de altavoz, extraiga la rejilla de altavoz (la rejilla de altavoz está unida con cinta adhesiva y puede sacarse con facilidad de la caja de altavoz). Coloque la caja de altavoz (B) en su lugar entre las partes superiores de los paneles laterales (D), y una cada lado (desde el interior) empleando dos tornillos negros largos. El lado de la rejilla de la caja de altavoz debe instalarse encarada hacia la misma dirección que los pedales de la caja de pedales (C).

7



- Short screws (black)
- Lange Schrauben (schwarz)
- Vis longues (noires)
- Tornillos largos (negros)

- Insert the screws on the main unit bottom panel into the bracket grooves.
- Die Schrauben auf der Keyboard-Unterseite in die Kerben der Halterungen einführen.
- Introduire les vis du panneau inférieur du clavier dans les gorges des ferrures.
- Inserte los tornillos del panel inferior de la unidad principal en las ranuras de las ménsulas.

7 Install the main unit (A).

Place the main unit on the side panels (D) with the screws on its bottom panel (toward the rear of the main unit) just behind the grooves in the brackets located at the top of the side panels (D), then slide the keyboard forward until it stops.

Align the holes on the bottom panel of the main unit (A) with the holes in the brackets on the side panels (D) and the speaker box (B), then screw in and securely tighten the remaining four short black screws. After the screws have been properly installed, re-attach the speaker grille to the speaker box with the recessed corners facing upwards (push it into place).

8 Connect the cords.

The AC, pedal and speaker cord plugs must be plugged into the corresponding connectors in the main unit, as shown in the illustration. The pedal and speaker connectors must be inserted so that the retainer clip on the connector faces away from the main unit.

* Check to make sure that all screws have been securely tightened.

9 Be sure to set the adjuster.

For stability, an adjuster is provided on the bottom of the pedal box (C). Rotate the adjuster until it comes in firm contact with the floor surface. The adjuster ensures stable pedal operation and facilitates pedal effect control.

* If the adjuster is not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.

7 Keyboard (A) installieren.

Das Keyboard so auf die Seitenplatten (D) aufsetzen, daß die Schrauben auf der Bodenplatte (hinten) genau hinter den Kerben der Halterungen auf den Seitenplatten (D) zu liegen kommen. Dann das Keyboard bis zum Anschlag nach vorne schieben.

Die Löcher in der Bodenplatte des Keyboards (A) mit den Löchern in den Halterungen auf den Seitenplatten (D) und Lautsprechergehäusen (B) ausrichten und die vier kurzen schwarzen Schrauben fest hineindrehen. Dann den Lautsprechergrill mit den ausgesparten Ecken nach oben auf das Lautsprechergehäuse aufdrücken.

8 Pedalkonsole und Lautsprecherkabel anschließen

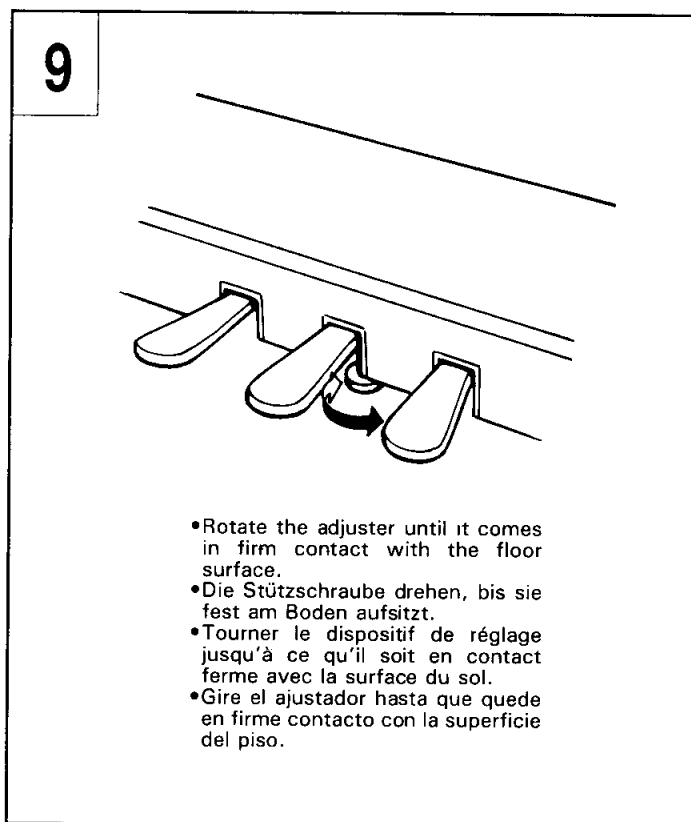
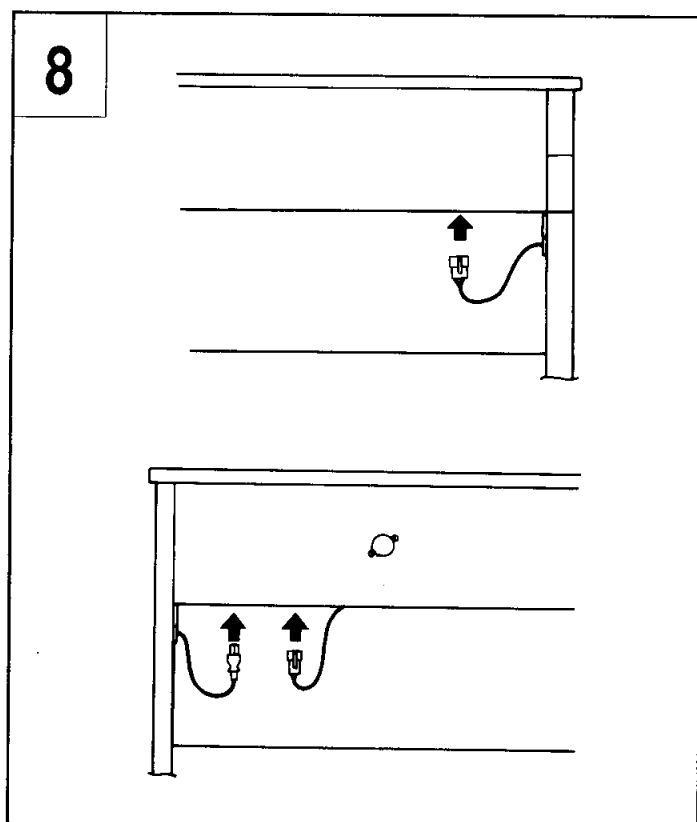
Die Stecker von Netz-, Pedal- und Lautsprecherkabel müssen an die entsprechenden Buchsen des Keyboards angeschlossen werden. Die Stecker von Pedal- und Lautsprecherkabeln müssen so eingeführt werden, daß die Halteklammer am Anschluß nach außen weist.

* Sicherstellen, daß alle Schrauben gut festgezogen sind.

9 Unbedingt die Stützschaube einstellen.

Um eine gute Stabilität zu gewährleisten, befindet sich unten an der Pedalkonsole (C) eine Stützschaube. Die Stützschaube drehen, bis sie den Boden berührt. Die Stützschaube verhindert ein Verrutschen der Pedalkonsole beim Spielen und vereinfacht die Effektsteuerung über Pedal.

* Falls die Stützschaube nicht fest am Boden aufsitzt, kann es zu Klangverzerrungen kommen



7 Poser le clavier (A)

Placer le clavier sur les panneaux latéraux (D), avec les vis de son panneau inférieur (situées vers l'arrière du clavier) placées immédiatement derrière les rainures des ferrures situées à la partie supérieure des panneaux latéraux (D), puis faire glisser le clavier vers l'avant jusqu'à ce qu'il vienne en butée.

Aligner les trous du panneau inférieur du clavier (A) sur les trous des ferrures des panneaux latéraux (D) et des haut-parleurs (B), puis introduire et serrer à fond les quatre vis courtes restantes de couleur noire. Une fois que les vis sont en place, reposer la grille frontale des haut-parleurs avec les coins en creux dirigés vers le haut (la pousser pour la mettre en place).

8 Connecter les cordons

Le cordon d'alimentation et les cordons du pédalier et des haut-parleurs doivent être branchés aux connecteurs correspondants du clavier, comme illustré. Le connecteur du pédalier et des haut-parleurs doivent être branchés de manière que l'attache du connecteur soit dirigée dans le sens opposé au clavier.

* Vérifier que toutes les vis sont serrées à fond.

9 Ne pas oublier de régler la hauteur du pédalier

Pour assurer la stabilité du pédalier (C), un dispositif de réglage est prévu à sa partie inférieure. Le tourner jusqu'à ce qu'il soit en contact ferme avec la surface du sol. Ce dispositif assure la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilite la commande au pied des effets.

* Si ce dispositif n'est pas en contact ferme avec le sol, il peut se produire une distorsion du son.

7 Instale la unidad principal (A)

Coloque la unidad principal sobre los paneles laterales (D) con los tornillos de su panel inferior (hacia la parte trasera de la unidad principal) colocados justo detrás de las ranuras de las ménsulas ubicadas en la parte superior de los paneles laterales (D), y deslice el teclado hacia adelante hasta el tope.

Alinee los orificios del panel inferior de la unidad principal (A) con los orificios de las ménsulas de los paneles laterales (D) y la caja de altavoz (B), y atornille los cuatro tornillos negros cortos, apretándolos firmemente. Después de haberlos apretado bien, vuelva a unir la rejilla del altavoz a la caja de altavoz con las esquinas empotradas encaradas hacia arriba (presione a su posición).

8 Conecte los cables

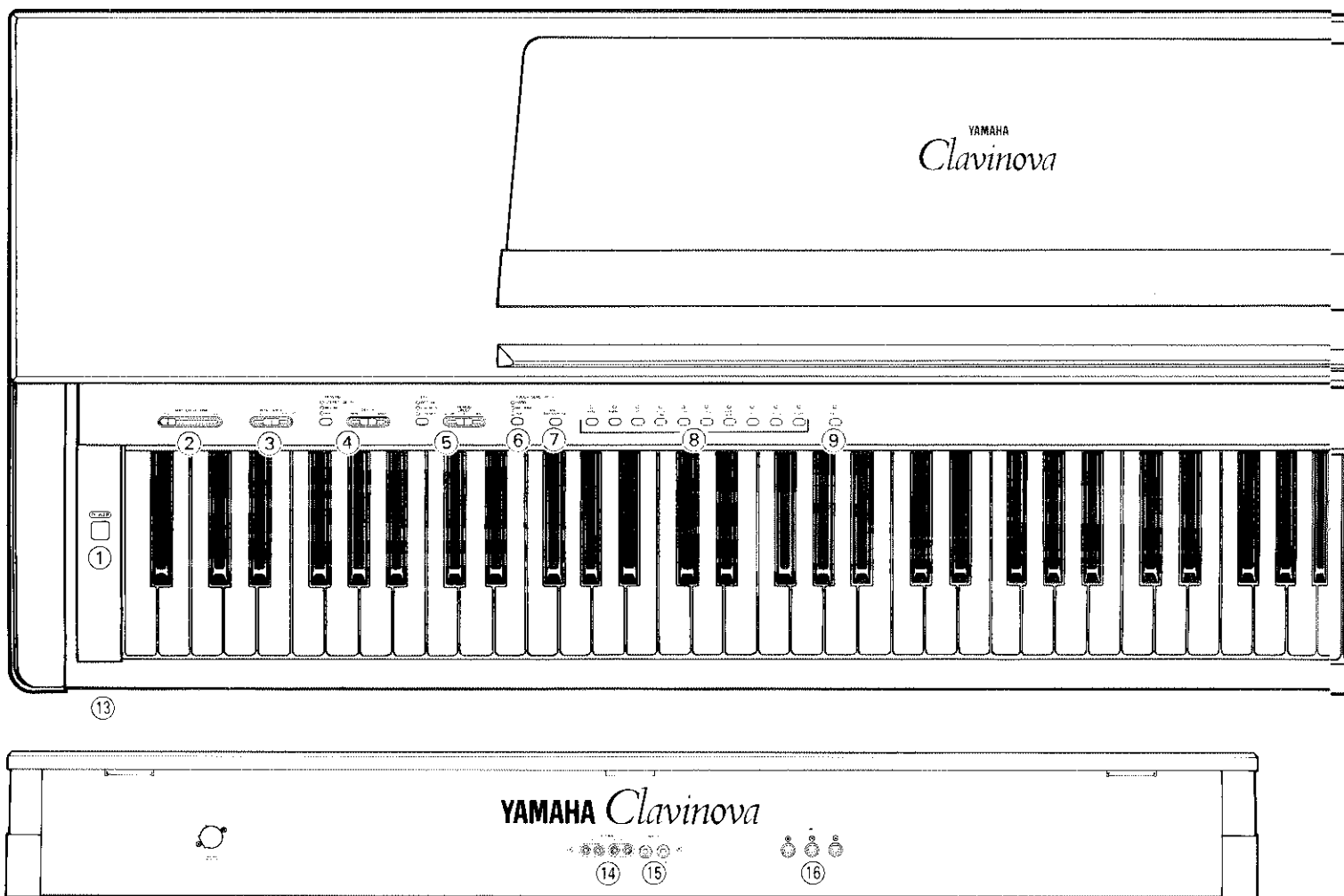
Los cables de CA, de los pedales y del altavoz deben estar enchufados a los conectores correspondientes de la unidad principal, como se muestra en la ilustración. Los conectores de pedales y altavoz deben insertarse de modo que el retenedor del conector quede encarado en la parte apartada de la unidad principal.

* Confirme que todos los tornillos estén firmemente apretados.

9 Asegúrese de disponer el ajustador

Un ajustador ha sido instalado debajo de la caja de pedales (C) para dar estabilidad a la misma. Gire el ajustador hasta que quede en firme contacto con la superficie del piso. El ajustador asegura una estable operación de los pedales y facilita el control del efecto de los mismos.

* Si el ajustador no está en firme contacto con la superficie del piso, se puede producir distorsión del sonido.



CUIDADOS DE SU CLAVINOVA

Su Clavinova es un buen instrumento musical, y necesita un trato cuidadoso. Observe los siguientes puntos y su Clavinova sonará y tendrá un buen aspecto durante muchos años.

1. Nunca abra la caja y toque o manipule los circuitos internos.
2. Siempre coloque en OFF el interruptor POWER después de la utilización, y cúbralo con la cubierta suministrada.
3. Limpie la caja y las teclas de su Clavinova sólo con un paño limpio y húmedo. Se puede utilizar, si se desea, un limpiador neutro. Nunca use limpiadores abrasivos, ceras, solventes o paños tratados químicamente puesto que pueden desgastar o dañar el acabado.
4. Nunca coloque ningún producto de vinilo encima de su Clavinova. El contacto con el vinilo causará daños irreversibles en el acabado.
5. Instale la Clavinova en un lugar alejado de la luz del sol directa, y de humedad o calor excesivos.
6. Nunca aplique excesiva fuerza en los controles, conectores u otras partes de la Clavinova, y evite el rayar o golpearlo con objetos duros.

CONTROLES Y CONECTORES - OPERACION GENERAL

1. Interruptor de alimentación [POWER]

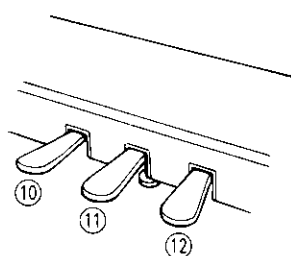
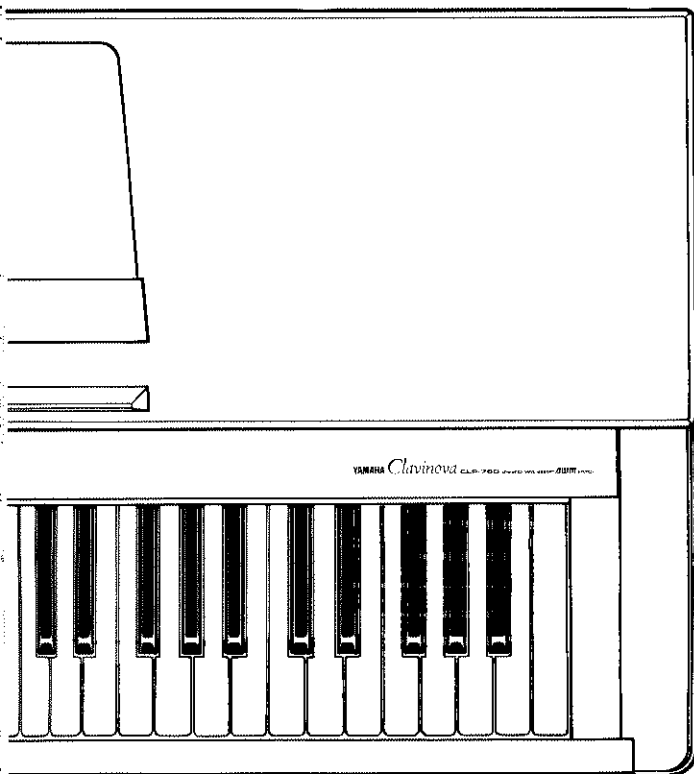
Presione el interruptor [POWER] una vez para conectar (ON) la alimentación, y una segunda vez para desconectarla (OFF). Cuando se conecta inicialmente la alimentación, el LED del selector de voz [PIANO 1] se enciende.

2. Control del volumen principal [MASTER VOLUME]

El control [MASTER VOLUME] ajusta el volumen (nivel) del sonido producido por la Clavinova. El control [MASTER VOLUME] también ajusta el volumen de los auriculares cuando se enchufan a la toma HEADPHONE (13).

3. Control del brillo [BRILLIANCE]

Este control puede usarse para cambiar la tonalidad o "timbre" de la voz seleccionada. El margen del control es de MELLOW (suave) a BRIGHT (brillante). EL ajuste central produce el tono "normal" de la voz seleccionada. Si usted desea un tono más brillante o "marcado", deslice el control hacia la posición BRIGHT. Para conseguir un tono suave más "redondo", deslice el control hacia la posición MELLOW.



4. Control de reverberación [REVERB] y control de profundidad [DEPTH]

El control [REVERB] permite el uso de un número de efectos digitales que brindan mayor profundidad y poder expresivo. Simplemente deslice el control [DEPTH] a la posición deseada.

Para seleccionar un efecto, presione el botón [REVERB] algunas veces hasta que se encienda el indicador correspondiente al efecto deseado (los indicadores se encienden secuencialmente cada vez que se presiona el botón [REVERB]). No se produce ningún efecto cuando todos los indicadores están apagados.

STEREO DELAY

Cuando se enciende el indicador STEREO DELAY, se activa el efecto STEREO RELAY produciendo un sonido "ampliado".

ROOM

Esta posición aplica al sonido un efecto de reverberación continua similar al tipo de reverberación acústica producido en una habitación de tamaño medio.

HALL

Emplee esta posición para obtener un marcado efecto de amplitud. Este efecto simula la reverberación natural de una gran sala de conciertos.

El control [DEPTH] puede usarse para ajustar la profundidad del efecto seleccionado. El margen del control [DEPTH] es desde MIN (mínimo) a MAX (máximo). El ajuste central produce la profundidad "normal" del efecto seleccionado. Si usted desea un

efecto más profundo o más marcado, deslice el control hacia la posición MAX. Para un efecto más suave, deslice el control hacia la posición MIN.

Ajustes al conectar la alimentación: Cuando se pone el interruptor de la alimentación [POWER] de la CLP-760 en la posición ON, se desactivan todos los efectos de reverberación.

Estos efectos pueden cambiarse seleccionando el efecto REVERB y el ajuste DEPTH deseados, y presionando entonces el botón [MIDI/TRANPOSE] mientras se mantiene presionado el botón [REVERB]. Cuando se presiona el botón [REVERB], el indicador REVERB se moverá momentáneamente al efecto siguiente, pero volverá al efecto seleccionado cuando se presione el botón [MIDI/TRANPOSE].

Los ajustes cambiados de este modo se retienen en la memoria interna durante aproximadamente una semana si no se conecta la alimentación en ese tiempo. Si se excede el tiempo de la memoria auxiliar, se reponen los ajustes originales.

5. Botón de efecto [EFFECT] y control de la velocidad de trémolo [TREMOLO SPEED]

El botón [EFFECT] selecciona un margen de tres efectos que usted podrá utilizar además de los efectos de REVERB. El control [TREMOLO SPEED] ajusta la velocidad del efecto de TREMOLO cuando se selecciona.

Para seleccionar un efecto, presione el botón [EFFECT] algunas veces hasta que se encienda el indicador correspondiente al efecto deseado (los indicadores se encienden secuencialmente cada vez que se presiona el botón [EFFECT]). No se produce ningún efecto cuando todos los indicadores están apagados.

DETUNE

DETUNE proporciona un sonido grueso de varios instrumentos tocando dos notas de tono algo distinto para cada nota que usted toca en el teclado; es decir, las dos notas están un poco "desafinadas".

CHORUS

Produce un efecto de "fono" animado queda cuerpo al sonido y hace que parezca más vivo.

TREMOLO

TREMOLO es una variación suave del volumen que hace que el sonido tenga una sensación más dinámica.

El control [TREMOLO SPEED] puede usarse para ajustar la velocidad del efecto TREMOLO cuando se ha seleccionado. El margen del control [TREMOLO SPEED] es desde SLOW (lento) a FAST (rápido).

Efectos de voces individuales y ajustes al conectar la alimentación: La CLP-760 permite ajustar diferentes efectos para cada voz de modo que los ajustes de los efectos apropiados se activen automáticamente siempre que se selecciona una voz.

Cuando el interruptor POWER de la CLP-760 se pone en ON, se asignan los efectos siguientes a cada voz:

Voz	Efecto al conectar la alimentación
PIANO 1	OFF
PIANO 2	OFF
PIANO 3	OFF
CLAVINOVA TONE	OFF
E.PIANO 1	OFF
E.PIANO 2	OFF
HARPSICHORD	OFF
VIBES	TREMOLO
STRINGS	OFF
ORGAN	OFF

Estos ajustes pueden cambiarse seleccionando la voz y ajustes EFFECT deseados, y presionando entonces el botón [MIDI/TRANPOSE] mientras se retiene el botón [EFFECT]. Cuando se presiona el botón [EFFECT], el indicador EFFECT se moverá momentáneamente al efecto siguiente, pero volverá al efecto seleccionado cuando se presione el botón [MIDI/TRANPOSE].

Los ajustes de este modo cambiados se retienen en la memoria interna durante aproximadamente una semana si no se conecta la alimentación en ese tiempo. Si se excede el tiempo de la memoria auxiliar, se reponen los ajustes originales.

6. Botón de sensibilidad de pulsación [TOUCH SENSITIVITY]

El botón [TOUCH SENSITIVITY] selecciona tres tipos diferentes de sensibilidad de pulsación del teclado: HARD (dura), MEDIUM (media) y SOFT (suave), para adaptarla al estilo de música y preferencias personales.

El ajuste HARD requiere que las teclas se pulsen con fuerza para producir la sonoridad máxima.

El ajuste MEDIUM produce una respuesta bastante "normal" del teclado.

El ajuste SOFT permite producir la máxima sonoridad con una presión de teclas relativamente suave.

Para seleccionar un ajuste de sensibilidad de pulsación, presione el botón [TOUCH SENSITIVITY] algunas veces hasta que se encienda el indicador correspondiente al ajuste deseado (los indicadores se encienden secuencialmente cada vez que se presiona el botón [TOUCH SENSITIVITY]).

Ajustes al conectar la alimentación: Cuando se pone el interruptor POWER de la CLP-760 en la posición ON, el ajuste de TOUCH SENSITIVITY se ajusta automáticamente a media.

Estos ajustes pueden cambiarse seleccionando el ajuste TOUCH SENSITIVITY deseado, y presionando entonces el botón [MIDI/TRANPOSE] mientras se mantiene presionado el botón [TOUCH SENSITIVITY]. Cuando se presiona el botón [TOUCH SENSITIVITY], el indicador TOUCH SENSITIVITY se moverá momentáneamente al efecto siguiente, pero volverá al efecto seleccionado cuando se presione el botón [MIDI/TRANPOSE].

Los ajustes cambiados de este modo se retienen en la memoria interna durante aproximadamente una semana si no se conecta la alimentación en ese tiempo. Si se excede el tiempo de la memoria auxiliar, se reponen los ajustes originales.

7. Botón de transposición/MIDI [MIDI/TRANPOSE]

El botón [MIDI/TRANPOSE] permite el acceso a la función de transposición (cambio ascendente o descendiente del tono de todo el teclado) y a las funciones MIDI de la Clavinova. Para más detalles, vea las secciones "TRANSPOSICION" y "FUNCIONES MIDI" en las páginas 51 y 52, respectivamente.

8. Selectores de voz

La CLP-760 posee diez selectores de voz. Simplemente presione uno de los selectores de voz para escoger la voz correspondiente. El indicador LED ubicado sobre el selector presionado se iluminará para mostrar la voz actualmente seleccionada.

La CLP-760 tiene también un modo DUAL en el que pueden tocarse simultáneamente dos voces por todo el teclado. Para más detalles, vea la página 50.

Nota: La voz PIANO 1 es siempre seleccionada automáticamente al poner el interruptor POWER en la posición ON.

9. Botón de división [SPLIT]

El botón [SPLIT] activa el modo de división de la CLP-760 en el que puede tocarse una voz en la sección de la mano izquierda del teclado, mientras se toca otra voz distinta en la sección de la mano derecha. Puede asignarse cualquier voz a las secciones de las manos izquierda y derecha del teclado, el punto de división puede ajustarse en cualquier tecla, y el balance entre las voces de las manos izquierda y derecha puede ajustarse como se desee. Para más detalles, vea la página 50.

10. Pedal suave

Al pisar el pedal suave se reduce el volumen y se cambia un poco el timbre de las notas tocadas. El pedal suave funciona en realidad en ocho niveles, dependiendo de la fuerza con la que se pise.

11. Pedal de sostenido

SI usted toca una nota o acorde en el teclado y pisa el pedal de sostenido mientras retiene la nota(s), la nota(s) se sostendrá mientras se pise el pedal (como si se pisara el pedal apagador) pero todas las notas subsiguientes no se sostendrán. De este modo podrá sostener un acorde, por ejemplo, y poder tocar otras notas en "staccato".

12. Pedal apagador

El pedal apagador funciona del mismo modo que el pedal apagador de un piano acústico. Cuando se pisa el pedal apagador, las notas pulsadas tienen un sostenido largo. Al soltar el pedal, se paran inmediatamente las notas sostenidas. El pedal apagador de la CLP-760 ofrece adicionalmente su función continua. De este modo usted podrá crear efectos más cortos presionando el pedal apagador sólo a medias.

13. Toma de auriculares [HEADPHONE] (panel inferior)

Enchufe aquí un par de auriculares estéreo para su práctica privada y cuando toque a horas avanzadas de la noche. Al hacerlo, el sistema de altavoces internos será desconectado automáticamente.

14. Tomas de entrada Izq./der. y de salida Izq./der. opcionales [OPTIONAL IN L/R y OUT L/R]

Estas tomas se incluyen en principio para la conexión de componentes periféricos Yamaha (tales como la caja de reverberación EME-1, la caja de sonido FM EMT-1, la caja de sonido AWM EMT-10, la caja de batería EMR-1, y el módulo de discos orquestales DOM-30) y para conectar la CLP-760 a un sistema de sonido estéreo.

En el caso de la caja de reverberación EME-1, por ejemplo, las tomas OPTIONAL OUT son conectadas con las tomas LINE IN del EME-1, y las tomas LINE OUT del mismo con las tomas OPTIONAL IN de la Clavinova. Esto permite la aplicación de una amplia variedad de efectos digitales de gran calidad, incluyendo reverberación y eco, al sonido de la Clavinova. Para más detalles acerca de la conexión, vea el manual de instrucciones del componente periférico de la línea EM.

15. Tomas auxiliares de salida izq./der. (AUX OUT L/R)

Las tomas AUX OUT L/MONO y R suministran la señal de salida de la Clavinova para su uso en un amplificador de instrumentos, una consola de mezcla, sistema PA, o un grabador de cinta. Si usted conecta la Clavinova a un sistema de sonido monoaural, emplee sólo la toma L/MONO. Cuando se inserta una clavija sólo en la toma L/MONO, las señales de los canales izquierdo y derecho se combinan y se suministran a través de la toma L/MONO por lo que no se pierde ningún sonido de la Clavinova.

Nota: La señal proveniente de las tomas AUX OUT no debe nunca ser realimentada por las tomas OPTIONAL IN, ni directamente ni a través de equipos externos. Use siempre las tomas OPTIONAL IN y OUT para la conexión de equipos periféricos Yamaha de la línea EM u otros.

16. Conectores MIDI IN, THRU y OUT

El conector MIDI IN recibe los datos MIDI de un dispositivo MIDI externo (tal como la caja de memoria EMQ-1, grabadora de discos DRC-20 o módulo de discos orquestales DOM-30) empleado para controlar la Clavinova. El conector MIDI THRU retransmite todo dato recibido por el conector MIDI IN, permitiendo el "encadenado" de varios instrumentos MIDI u otros dispositivos. El conector MIDI OUT transmite los datos MIDI generados por la Clavinova (por ejemplo, datos de nota y velocidad producidos al tocar el teclado).

Encontrará más detalles relativos al sistema MIDI en la sección "FUNCIONES MIDI" de la página 52.

PREPARACION

• Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que la tensión local de CA concuerde con la especificada en la placa de características. En algunas áreas, la unidad principal viene provista de un selector de tensión en el panel trasero. Asegúrese de que este selector esté en la posición correspondiente a la tensión de su área.

• El atril

Si fuera a emplear partituras para tocar la Clavinova, levante el borde posterior del atril incorporado al panel superior, y baje los retenedores del atril para introducirlos en sus posiciones correspondientes.

Para bajar el atril, levántelo ligeramente y presione hacia adentro las dos ménsulas que lo sostienen para plegarlas contra la parte posterior del atril.

• Situación de la placa de características

La placa de características de la CLP-760 está situada en el panel posterior.

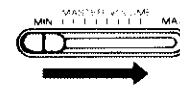
TOCANDO LA CLAVINOVA

Después de confirmar que el enchufe de CA de la Clavinova está correctamente insertado en una toma de la red:

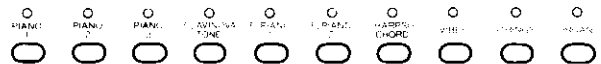
1. Presione el interruptor [POWER] ubicado a la izquierda del teclado, para encender la unidad. Al hacerlo se iluminará el LED del selector de voz [PIANO 1] (esta voz es siempre seleccionada automáticamente al encender la unidad).



2. Coloque el control [MASTER VOLUME] inicialmente a la mitad del camino entre las posiciones "MIN" y "MAX". Después, cuando comience a tocar, ajústelo al nivel de escucha más confortable.



3. Seleccione la voz deseada presionando uno de los selectores de voz.



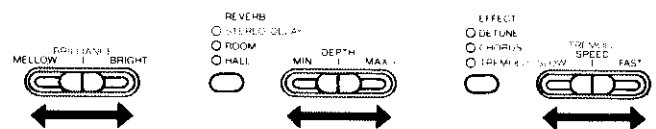
4. Toque.

Las voces PIANO 2 y PIANO 3 tienen polifonía de 32 notas*, mientras que las otras voces poseen polifonía de 16 notas, es decir que se pueden tocar hasta 32 ó 16 notas a la vez. El teclado ofrece respuesta sensible a la pulsación, permitiendo el control del volumen y timbre de las notas tocadas según la fuerza aplicada a las teclas. El grado de variación disponible depende de la voz seleccionada.

* El número real de notas que pueden tocarse simultáneamente se reduce cuando se usan los modos DUAL y SPLIT. Vea la página 50 para más información sobre los modos de interpretación DUAL y SPLIT.

MODO DUAL		MODO SPLIT	
Notas/voz	Polifonía	Notas/voz	Polifonía
16 + 16	8	16 + 16	16
32 + 32	16	32 + 32	32
16 + 32	10	16 + 32	16 — 32

5. También es posible cambiar el tono general y aplicar efectos de reverberación u otros a voluntad mediante los controles [BRILLIANCE], [REVERB] y [EFFECT] (vea la sección "CONTROLES Y CONECTORES" en la página 46).



EL MODO DUAL

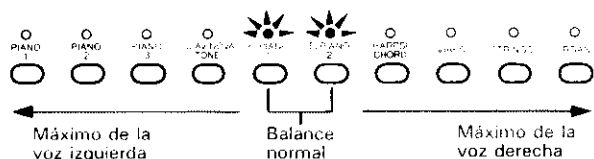
El modo DUAL hace posible tocar dos voces simultáneamente en todo el teclado. Para activar el modo DUAL, presione simplemente dos selectores de voz al mismo tiempo, o presione un selector de voz mientras presiona otro. Los indicadores de voces de las voces seleccionadas se encenderán cuando se haya activado el modo DUAL. Para volver al modo de interpretación de voz sencilla normal, presione cualquier selector de voz individual.

Ataque lento STRINGS

En la combinación de voces del modo DUAL usando STRINGS o cualquier otra voz, es posible cambiar la voz STRINGS a una variación de ataque lento cuando se seleccionan las voces presionando dos veces el selector [STRINGS] mientras se mantiene presionado el otro selector de voz.

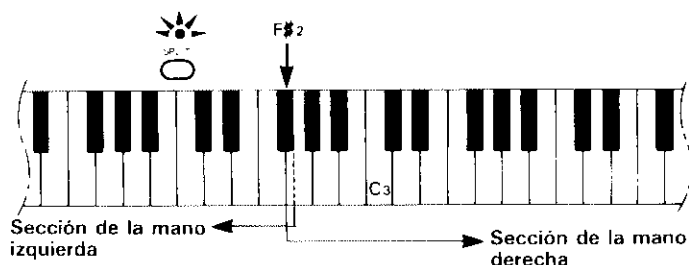
Ajuste del balance entre las voces del modo dual

El balance del volumen entre dos voces combinadas en el modo DUAL puede ajustarse presionando los selectores de voces mientras se presiona el botón [SPLIT]. Los selectores de voces de la izquierda del selector [E. PIANO 1] aumentan el volumen de la voz izquierda con relación a la voz derecha, mientras que los selectores de la derecha del selector [E. PIANO 2] aumentan el volumen de la voz derecha con relación a la izquierda. Por voces "izquierda" y "derecha" nos referimos a las posiciones relativas de los selectores de voces; es decir, en una combinación de STRINGS/ORGAN, STRINGS es la voz de la izquierda y ORGAN es la de la derecha. El selector [E. PIANO 1] o [E. PIANO 2] ajusta el balance "normal" entre las voces del modo dual. El LED del selector de voz correspondiente al ajuste del balance actual se enciende mientras que se presiona el botón [SPLIT]; los LED de los selectores [E. PIANO 1] o [E. PIANO 2] se encienden cuando se selecciona el balance normal.



EL MODO DE DIVISION

Cuando se presiona el botón [SPLIT] y se enciende su indicador, el teclado de la CLP-760 se divide en las secciones de las manos izquierda y derecha y pueden asignarse voces distintas a cada parte. El punto de división se ajusta inicialmente en la tecla F#2 cuando se conecta la alimentación, y la voz STRINGS se asigna inicialmente a la sección de la mano izquierda del teclado (todas las teclas hasta e incluyendo F#2). La voz que estaba seleccionada al activar el modo SPLIT se asigna a la sección de la mano derecha del teclado. Los ajustes actuales se retienen si el modo SPLIT se desactiva y se activa mientras la alimentación sigue conectada.



Cambio de voces

La voz de la mano derecha puede cambiarse presionando simplemente el selector de voz apropiado.

Las voces de las manos izquierda y derecha pueden cambiarse reteniendo el selector de voz de a voz de la mano izquierda y el selector de la voz de la mano derecha. En otras palabras, el primer selector presionado ajusta la voz de la mano izquierda y el segundo selector presionado ajusta la voz de la mano derecha.

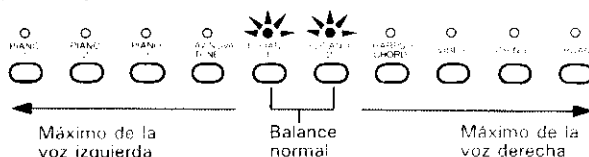
Cambio del punto de división.

El punto de división puede ajustarse en cualquier tecla presionando la tecla deseada mientras mantiene presionado el botón [SPLIT].

El punto de división inicial, F#2, siempre se ajustará automáticamente siempre que se conecte la alimentación.

Ajuste del balance entre las voces de la mano izquierda y derecha

El balance del volumen entre las voces de las manos izquierda y derecha puede ajustarse presionando los selectores de voces mientras retiene presionado el botón [SPLIT]. Los selectores de voces a la izquierda del selector [E. PIANO 1] aumentarán el volumen de la voz de la mano izquierda con relación a la mano derecha, mientras que los selectores de la derecha del selector [E. PIANO 2] aumentarán el volumen de la voz de la mano derecha con relación a la voz de la mano izquierda. El selector [E. PIANO 1] o [E. PIANO 2] ajusta el balance "normal" entre las voces del modo de división.



Cambio de octava de la mano izquierda

Cuando se activa el modo SPLIT, el tono de la voz de la mano izquierda puede aumentarse una octava presionando el botón [MIDI/TRANPOSE] mientras se mantiene presionado el botón [SPLIT]. El tono de la voz de la mano izquierda puede reponerse al normal repitiendo esta operación.

* El estado de la voz de la mano izquierda del modo de división, aumentado o normal, se retiene en la memoria interna durante aproximadamente una semana si no se conecta la alimentación durante todo este tiempo. El ajuste normal se repone si se excede el período de respaldo.

TRANSPOSICION

La función de transposición de la Clavinova permite cambiar el tono de todo el teclado en forma ascendente o descendente en intervalos de un semitono, hasta un máximo de seis semitonos. Esto puede facilitar la ejecución en signatures de clave difíciles, y permite también ajustar el tono del teclado al registro de un cantante o de otro instrumento.

Para la función de transposición se emplean el botón [MIDI/TRANPOSE] y las teclas F#5 a F#6 del teclado.

1. Presione y mantenga presionado el botón [MIDI/TRANPOSE].
2. Presione una tecla entre F#5 y F#6, según la cantidad de transposición deseada.*
3. Suelte el botón [MIDI/TRANPOSE].

* Si se presiona la tecla C6, el teclado quedará a su tono normal. Si se presiona la tecla a la izquierda de C6 (B5), se obtendrá una transposición de un semitono; la siguiente tecla a la izquierda (Bb5) causará una transposición de un tono (dos semitonos), y así siguiendo hasta la tecla F#5, la que producirá una transposición de 6 semitonos. La transposición ascendente se realiza del mismo modo, empleando las teclas a la derecha de C6 hasta F#6, la que causa una transposición ascendente de 6 semitonos.

CONTROL DEL TONO

El control del tono permite afinar la clavinova sobre un margen de ± 50 centésimas de semitono en intervalos de aproximadamente 1,2 centésimas. Cien centésimas equivalen a un semitono, por lo tanto el margen de afinación provisto permite una afinación precisa del tono general del teclado sobre un margen de aproximadamente un semitono. El control del tono es útil para afinar la Clavinova con otros instrumentos o con música grabada.

Afinación ascendente

1. Para afinar en forma ascendente (aumentar el tono), mantenga presionadas las teclas A-1 y B-1 simultáneamente.
2. Presione cualquier tecla entre C3 y B3. Cada vez que presione una tecla en este sector, el tono será elevado aproximadamente 1,2 centésimas de semitono, hasta un máximo de 50 centésimas sobre el tono estándar.
3. Suelte las teclas A-1 y B-1.

Afinación descendente

1. Para afinar en forma descendente (reducir el tono), mantenga presionadas las teclas A-1 y A \sharp -1 simultáneamente.
2. Presione cualquier tecla entre C3 y B3. Cada vez que presione una tecla en este sector, la altura será reducida aproximadamente 1,2 centésimas de semitono, hasta un máximo de 50 centésimas por debajo del tono estándar.
3. Suelte las teclas A-1 y A \sharp -1.

Para reponer el tono estándar*

1. Para reponer el tono estándar (A3 = 440 Hz), retenga presionadas simultáneamente las teclas A-1, A \sharp -1 y B-1.
2. Presione cualquier tecla entre C3 y B3.
3. Suelte las teclas A-1, A \sharp -1 y B-1.

* El tono normal (A3 = 440 Hz) se ajusta siempre que se conecta el interruptor [POWER]. Sin embargo, el ajuste del tono al conectar la alimentación puede cambiarse presionando el botón [MIDI/TRANPOSE] mientras se sigue presionando las combinaciones de las teclas A-1/B-1, A-1/A \sharp -1, o A-1/A \sharp -1/B-1 después de ajustar el tono deseado.

Los ajustes cambiados de este modo se retienen en la memoria interna durante aproximadamente una semana si no se conecta la alimentación durante todo este tiempo. El ajuste de fábrica original se repone si se excede el período de respaldo.

Nota: La función de control del tono (PITCH CONTROL) no surte efecto cuando el control local (LOCAL OFF) está activado (vea la sección "FUNCIONES MIDI" en la página 52).

AFINACION DE TECLAS INDIVIDUALES

Cuando se usa en conjunto con otros teclados y, particularmente, pianos acústicos pueden aparecer pequeñas discrepancias de afinación. La CLP-760 está provista de una característica de afinación de teclas individuales que permiten compensar con precisión estas diferencias. La característica de afinación de teclas individuales hace también posible afinar la CLP-760 a normas completamente diferentes, si así resultara necesario. El tono de cada tecla puede subirse o bajarse en un máximo de 50 centésimas desde el tono estándar.



Para control de la altura (A-1 + B-1/A \sharp -1 + B \sharp -1)

Para control de la altura (C3 ~ B3)

Para transposición (F \sharp 5 ~ F \sharp 6)

Para subir el tono de una sola tecla

1. Retenga presionado el botón [REVERB].
2. Presione y suelte el selector de voz [PIANO 2] (no suelte el botón [REVERB]).
3. Mientras sigue presionando el botón [REVERB], presione la tecla deseada tantas veces como sea necesario para subir su tono la cantidad requerida (cada presión aumenta el tono aproximadamente 1,2 centésimas).
4. Libere el botón [REVERB].

Para bajar el tono de una sola tecla

1. Retenga presionado el botón [REVERB].
2. Presione y suelte el selector de voz [PIANO 3] (no suelte el botón [REVERB]).
3. Mientras sigue presionando el botón [REVERB], presione la tecla deseada tantas veces como sea necesario para bajar su tono la cantidad requerida (cada presión baja el tono aproximadamente 1,2 centésimas).
4. Libere el botón [REVERB].

Para reponer la afinación estándar*

1. Retenga presionado el botón [REVERB].
2. Presione y suelte el selector de voz [PIANO 1].
3. Libere el botón [REVERB].

* La afinación estándar se ajusta automáticamente siempre que se conecta la alimentación. Sin embargo, el ajuste de conexión de la alimentación puede cambiarse a la afinación actual presionando y soltando el botón [PIANO 2] o [PIANO 3] y luego la tecla [MIDI/TRANPOSE] mientras se tiene presionada la tecla [REVERB]. El ajuste "estándar" de conexión de la alimentación puede reponerse presionando y soltando la tecla [PIANO 1] y luego la tecla [MIDI/TRANPOSE] mientras se tiene presionada la tecla [REVERB].

Los ajustes de este modo cambiados se retienen en la memoria interna durante aproximadamente una semana si no se conecta la alimentación en ese tiempo. Si se excede el tiempo de la memoria auxiliar, se reponen los ajustes originales.

ACTIVACION DE LOS PREAJUSTES DE FABRICA

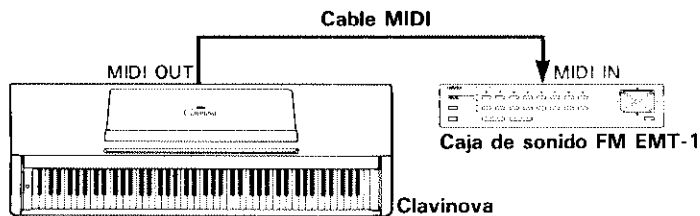
Todos los datos disponibles al conectar la alimentación pueden reponerse a los valores preajustados en fábrica manteniendo presionada la tecla C7 (la tecla más alta del teclado) mientras se conecta el interruptor de la alimentación POWER.

FUNCION	PREAJUSTE DE FABRICA
REVERBERACION	DESACTIVADA
SENSIBILIDAD DE PULSACION	MEDIA
TONO	NORMAL(A3 = 440 Hz)
AFINACION DE TECLAS INDIVIDUALES	ESTANDAR
CAMBIO DE OCTAVA DE LA MANO IZQUIERDA	NORMAL
EFFECTOS DE VOCES INDIVIDUALES	Vea la gráfica de la página 47

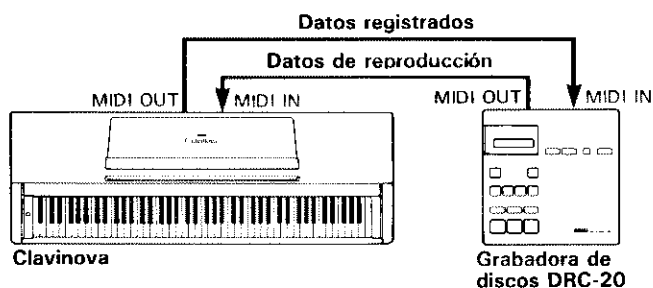
FUNCIONES MIDI

Una breve introducción a MIDI

MIDI, la Interfaz Digital de Instrumentos Musicales, es una interfaz de comunicaciones estándar mundial que permite a los instrumentos musicales y equipos compatibles MIDI compartir información musical y controlarse el uno al otro. Esto hace posible crear "sistemas" de instrumentos y equipos MIDI que ofrecen una versatilidad y control mucho mayor del que está disponible con instrumentos aislados. Por ejemplo, la mayoría de teclados MIDI (por supuesto, incluyendo naturalmente la Clavinova) transmiten notas e información de velocidad (respuesta de pulsación) a través del conector MIDI OUT siempre que se toca una nota en el teclado. Si el conector MIDI OUT está conectado al conector MIDI IN de un segundo teclado (sintetizador, etc) o un generador de tonos tal como la caja de sonidos EMT-1 FM de Yamaha (esencialmente un sintetizador sin teclado), el segundo teclado o el generador de tonos responderá precisamente a las notas tocadas en el teclado de transmisión original. El resultado es que puede hacer efectivo el tocar dos instrumentos a la vez, consiguiendo unos sonidos de instrumentos múltiples más gruesos.



Este mismo tipo de transferencia de información musical se usa para la grabación de secuencias MIDI. La grabadora de secuencias, tal como la caja de memoria EMQ-1 de Yamaha o grabadora de discos DRC-20, se puede utilizar por ejemplo, para "grabar" datos MIDI recibidos desde la Clavinova. Cuando los datos grabados se reproducen, la Clavinova automáticamente "reproduce" la interpretación grabada en detalle preciso.



Los ejemplos dados encima son sólo superficiales. MIDI puede hacer más, mucho más. La CLP-760 ofrece un número de funciones MIDI que le permiten usar sistemas MIDI bastante sofisticados.

Nota: Siempre utilice un cable MIDI de alta calidad para conectar los terminales MIDI OUT a MIDI IN. Nunca utilice cables MIDI más largos de 15 pies, puesto que los cables más largos pueden captar ruido que puede causar errores en los datos.

"Mensajes" MIDI transmitidos y recibidos por la Clavinova

La información MIDI (mensajes) transmitidos y recibidos por la Clavinova CLP-760 son como sigue:

Datos de notas y de velocidad

Esta información le dice al teclado de recepción o al generador de tonos que debe reproducir cierta nota (especificada por el número de nota MIDI) a un cierto nivel dinámico (especificado por el valor de velocidad MIDI). Las notas y datos de velocidad se transmiten por la Clavinova siempre que se presiona una tecla, y el generador de tonos AWM interno de la Clavinova reproducirá la nota(s) correspondiente siempre que los datos de las notas y de velocidad se reciban desde un aparato MIDI externo.

Números de cambio de programa

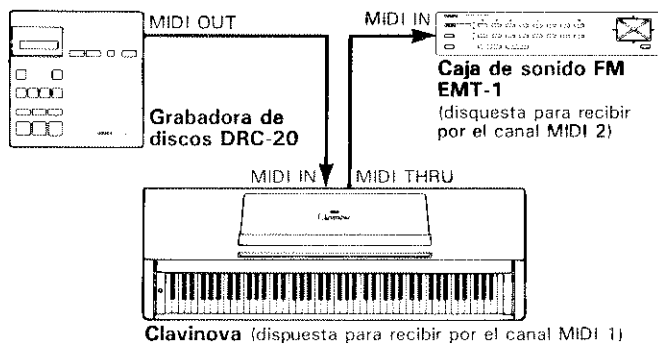
La CLP-760 transmite un número de programa MIDI entre 0 a 9 cuando uno de sus selectores de voz se presiona. Esto hace normalmente que la voz numerada correspondiente o el programa se seleccionen en el aparato MIDI de recepción. La Clavinova responderá de la misma forma, seleccionando automáticamente la voz apropiada cuando el número de cambio de programa MIDI se reciba. Vea "Activación/desactivación de cambio de Programa" de la página 54 para más información sobre la activación/desactivación de la recepción y transmisión del número de cambio de programa.

Números de cambio de control

Los datos de cambio de control que representan las operaciones del pedal suave, sostenido, y apagador se transmiten mediante la Clavinova siempre que se utilicen los pedales. Si el aparato de recepción es un generador de tonos u otro teclado, responderá de la misma forma que el generador de tonos interno de la Clavinova cuando se usen estos pedales. La Clavinova también recibe y responde a los datos de cambio de control apropiados. Vea "Activación/desactivación de cambio de control" de la página 54 para información sobre la activación/desactivación de la recepción y transmisión del número de cambio de control.

Selección del canal de transmisión y recepción MIDI

El sistema MIDI permite la transmisión y recepción de los datos MIDI en 16 canales diferentes. Se han implementado canales múltiples para permitir un control selectivo de ciertos instrumentos o aparatos conectados en serie. Por ejemplo, una grabadora de secuencias MIDI debe usarse para "reproducir" dos instrumentos diferentes o generadores de tonos. Uno de los instrumentos o generadores de tonos debe ajustarse para recibir sólo en el canal 1, mientras el otro se ajusta para recibir en el canal 2. En esta situación, el primer instrumento o generador de tonos responderá sólo a la información del canal 1 transmitida por la grabadora de secuencias, mientras el segundo instrumento o generador de tonos responderá sólo para la información del canal 2. Esto permite a la grabadora de secuencias "reproducir" dos partes completamente diferentes en los instrumentos de recepción o generadores de tonos.



En cualquier ajuste de control MIDI, los canales MIDI del equipo de transmisión y recepción deben corresponderse para la transferencia de datos correcta. También está disponible el modo de recepción "OMNI", el cual permite la recepción en todos los 16 canales MIDI. En el modo OMNI no es necesario corresponder el canal de recepción del aparato de recepción con el canal de transmisión del aparato de transmisión (excepto cuando se reciben mensajes de modo).

Ajuste de los canales MIDI de la Clavinova

1. Presione y mantenga presionado el botón [MIDI/TRANPOSE].
2. Presione la tecla del teclado correspondiente al canal de transmisión o recepción MIDI.*
3. Libere el botón [MIDI/TRANPOSE].

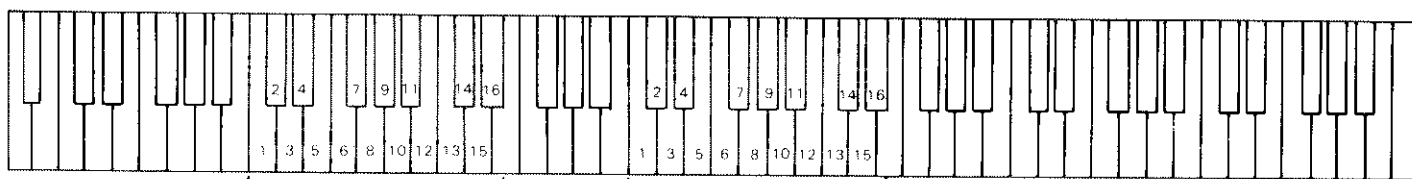
* Las teclas C1 a D#2 del teclado se usan para ajustar el canal de transmisión MIDI, y las teclas C3 a D#4 se usan para desactivar el modo OMNI y ajustar el canal de recepción MIDI como se muestra en la ilustración de abajo. La tecla E4 ajusta el modo de recepción OMNI y el canal 1 de recepción básico.

Nota: Cuando se conecta inicialmente la alimentación, la recepción MIDI se ajusta al modo OMNI y el canal de transmisión se ajusta a 1.

GRAFICO DE FUNCIONES MIDI

Función	Selector de voz de la CLP-760
Activación/desactivación local	[PIANO 1]
Activación/desactivación de cambio de programa	[PIANO 2]
Activación/desactivación de cambio de control	[PIANO 3]
Modo de timbres múltiples	[CLAVINOVA TONE]
Desactivación de división y local izquierda	[E. PIANO 1]
Desactivación de división y local derecha	[E. PIANO 2]
Transmisión de datos del panel	[HARPSICHORD]

* Las funciones MIDI listadas encima se activan manteniendo presionado el botón MIDI/TRANPOSE y presionando el selector de la voz correspondiente. Los detalles completos se dan en las siguientes páginas.



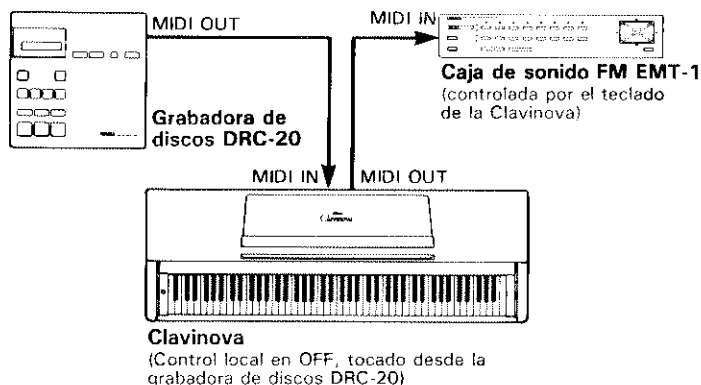
Para establecimiento del canal de transmisión. (C1 - D#2)

Para establecimiento del canal de recepción. (C3 - D#4)

Activación/desactivación de control local

El control local se refiere al factor de que normalmente, el teclado de la Clavinova controla su generador de tonos interno, permitiendo a las voces internas reproducirse directamente desde el teclado. Esta situación es el "control local en ON" debido a que el generador de tonos interno se controla localmente mediante su propio teclado.

El control local puede desactivarse, sin embargo, de forma que el teclado de la Clavinova no toque las voces internas, pero la información MIDI apropiada sigue transmitiéndose a través del conector MIDI OUT cuando las notas se tocan en el teclado. Al mismo tiempo, el generador de tonos interno responde a la información MIDI recibida a través del conector MIDI IN. Esto significa que mientras una grabadora de secuencias MIDI externa tal como la grabadora de discos DRC-20 de Yamaha, por ejemplo, reproduce las voces internas de la Clavinova, un generador de tonos externo tal como el EMT-1 puede tocarse desde el teclado de la Clavinova.



Activación y desactivación de control local

1. Mantenga presionado el botón [MIDI/TRANPOSE].
2. Presione el selector de voz [PIANO 1]. Si el LED de PIANO 1 está encendido cuando el selector de voz [PIANO 1] se presiona, es que ha desconectado el control local. Si el LED de PIANO 1 no se enciende cuando el selector de voz [PIANO 1] se presiona, es que ha activado el control local.
3. Libere el botón [MIDI/TRANPOSE].

Activación/desactivación de cambio de programa

Normalmente, la Clavinova responderá a los números de cambio de programa MIDI recibidos desde el teclado externo u otro aparato MIDI, haciendo que se seleccione la voz de la Clavinova numerada correspondiente. La Clavinova también enviará normalmente un número de cambio de programa MIDI siempre que se selecciona una de sus voces, causando la selección de la voz numerada correspondiente o del programa del aparato MIDI externo si el aparato se ajusta para recibir y responder a los números de cambio de programa MIDI.

Esta función hace posible cancelar la recepción/transmisión del número de cambio de programa de forma que las voces se pueden seleccionar en la Clavinova sin afectar el aparato MIDI externo, y viceversa.

1. Mantenga presionado el botón [MIDI/TRANPOSE].
2. Presione el selector de voz [PIANO 2]. Si el LED de PIANO 2 se enciende cuando se presiona el selector de voz [PIANO 2], es que ha desactivado la recepción/transmisión del cambio de programa. Si el LED de PIANO 2 no está encendido cuando se presiona el selector de voz [PIANO 2] es que ha activado la recepción/transmisión del cambio de programa.
3. Libere el botón [MIDI/TRANPOSE].

Activación/desactivación de cambio de control

Normalmente la Clavinova responderá a los datos de cambio de control MIDI recibidos desde el aparato MIDI externo o teclado, causando que la voz de la Clavinova seleccionada se afecte mediante el pedal y otros ajustes de "control" recibidos desde el aparato de control. La Clavinova también transmite la información de cambio de control cuando se opera alguno de los pedales.

Esta función hace posible cancelar la recepción/transmisión de los datos de cambio de control si no quiere que las voces de la Clavinova queden afectadas por los datos de cambio de control recibidos desde un aparato externo o viceversa.

1. Mantenga presionado el botón [MIDI/TRANPOSE].
2. Presione el selector de voz [PIANO 3]. Si el LED de PIANO 3 se enciende cuando se presiona el selector de voz [PIANO 3], es que ha desactivado la recepción/transmisión del cambio de control. Si el LED de PIANO 3 no se enciende cuando se presiona el selector de voz [PIANO 3], es que ha activado la recepción/transmisión del cambio de control.
3. Libere el botón [MIDI/TRANPOSE].

Modo de timbres múltiples

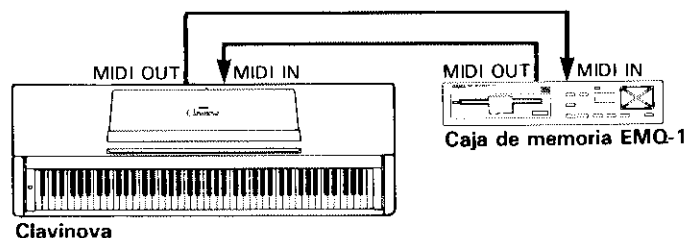
El modo de timbres múltiples es un modo especial que puede controlar independientemente las voces de la Clavinova en números de canal MIDI diferentes (1 a 10) mediante un aparato MIDI externo tal como la caja de memoria EMQ-1 o grabadora de discos DRC-20 de Yamaha.

El modo de timbres múltiples puede activarse como sigue:

1. Mantenga presionado el botón [MIDI/TRANPOSE].
2. Presione el selector de voz [CLAVINOVA TONE]. Si el LED de CLAVINOVA TONE se enciende cuando se presiona el selector de voz [CLAVINOVA TONE], es que ha activado el modo de timbre múltiple. Si el LED de CLAVINOVA TONE no se enciende cuando se presiona el selector de voz [CLAVINOVA TONE], es que ha desactivado el modo de timbre múltiple.
3. Libere el botón [MIDI/TRANPOSE].

Aquí hay un ejemplo de cómo debe utilizar el modo de timbres múltiples para grabar tres partes diferentes en la caja de memoria EMQ-1 que reproducirá diferentes voces en la Clavinova cuando reproduzca.

1. Conecte el EMQ-1 a la Clavinova como se muestra abajo.

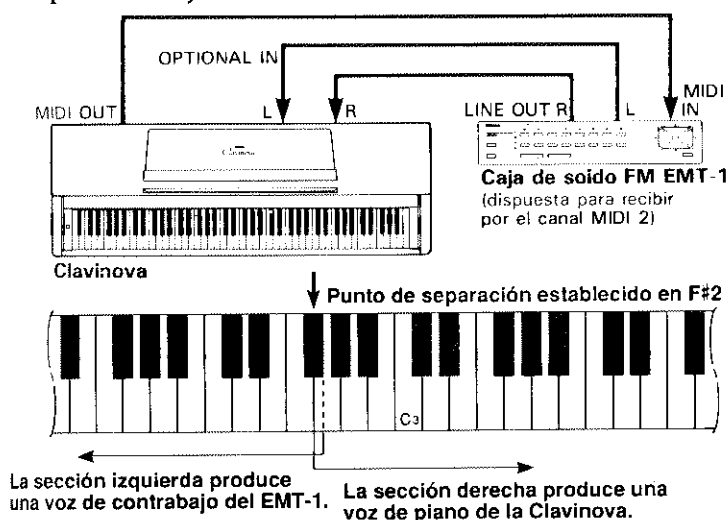


2. Seleccione la primera voz y el número de canal de transmisión MIDI, luego grabe la primera parte en el EMQ-1.
3. Active el modo de timbres múltiples de la Clavinova, luego seleccione un canal de transmisión MIDI nuevo y grabe la segunda parte en el EMQ-1 usando la función de grabación superpuesta.
4. Mientras sigue en el modo de timbres múltiples, seleccione el tercer canal de transmisión MIDI y la voz y grabe la tercera parte en el EMQ-1 usando la función de grabación superpuesta.
5. Siguiendo en el modo de timbres múltiples, reproduzca el EMQ-1. Las partes grabadas se reproducirán usando las voces individuales seleccionadas durante la grabación, proporcionando un sonido de conjunto total.

Modo de división y desactivación local izquierda

En el modo de división, se usa una sección del teclado de la Clavinova para reproducir una voz de la Clavinova de la forma normal, mientras la sección remanente se usa para tocar un segundo teclado MIDI o generador de tonos tal como la caja de sonido EMT-1 FM de Yamaha o la caja de sonido EMT-10 AWM. En este modo, la sección del lado derecho del teclado se usa para reproducir una voz de la Clavinova, mientras la sección del lado izquierdo del teclado reproduce el teclado externo o el generador de tonos. Al tocar la sección del lado izquierdo del teclado no se produce sonido desde la Clavinova. El "punto de división", o la tecla que divide las secciones del lado derecho e izquierdo del teclado puede ajustarse en cualquier tecla deseada. El modo de división es útil, si por ejemplo, quiere reproducir una voz de piano (Clavinova) con la mano derecha mientras toca una línea de bajo de sintetizador o la sección de instrumentos de cuerda con la mano izquierda.

Cuando se activa el modo de división, las notas tocadas en la sección del lado izquierdo se transmiten a través del conector MIDI OUT de la Clavinova del canal 2 MIDI. Las notas tocadas en la sección del lado derecho en el "canal básico" (por ejemplo, el ajuste de canal usando la función de selección de canal MIDI descrita previamente).



Activación del modo de división y desactivación local izquierda y selección del punto de división

1. Presione el selector de voz [E.PIANO 1] mientras mantiene presionado el botón [MIDI/TRANSCOPE]. Se encenderá el LED E.PIANO 1.
2. Suelte el botón [MIDI/TRANSCOPE] y el selector de la voz [E.PIANO 1].
3. Mientras mantiene presionado el botón [SPLIT], presione la tecla del teclado en la que usted desea ajustar el punto de división. El punto de división pasa a ser la primera tecla de la sección izquierda.
4. Suelte el botón [SPLIT] y la tecla del punto de división.
5. Para volver al modo del teclado entero, mantenga presionado el botón [MIDI/TRANSCOPE] y presione el selector de voz [E.PIANO 1], y suelte entonces ambos botones.

Nota: Cuando se conecta la alimentación, el punto de división original, tecla F#2, se seleccionará automáticamente. Si se selecciona un nuevo punto de división, permanecerá activado hasta que se desconecte la alimentación o hasta que se seleccione un punto de división distinto.

Modo de división y desactivación local derecha

En la CLP-760 se pueden asignar la sección derecha o izquierda del teclado para controlar el teclado externo o el generador de tonos. La asignación de la sección del lado izquierdo al control del generador de tonos externo se describió en la sección previa. Para asignar la sección del lado derecho al control del generador de tonos externo mientras se reproducen las voces de la Clavinova con la mano izquierda, presione el selector de voz [E.PIANO 2] en lugar del selector de voz [E.PIANO 1] cuando active el modo de división (vea "Activación del modo de división y desactivación local izquierda" en la sección previa). Todas las otras operaciones son exactamente iguales a las descritas en la sección previa.

Transmisión de los ajustes del panel

Esta función hace que todos los ajustes de control de la Clavinova actuales (voz seleccionada, etc.) se transmitan a través del terminal MIDI OUT. Esto es particularmente útil si va a grabar interpretaciones en una grabadora de secuencias MIDI que se usará para controlar la Clavinova en la reproducción. Mediante la transmisión de los ajustes del panel de la Clavinova y su grabación en la grabadora de secuencias MIDI antes de los datos de interpretación actuales, la Clavinova se repondrá automáticamente a los mismos ajustes que habían cuando se tocaron las interpretaciones.

* La caja de memoria EMQ-1 de Yamaha recibe y graba automáticamente los ajustes del panel de la Clavinova cuando se empieza la grabación, por eso esta función es más útil con grabadoras de secuencias MIDI que no sean las EMQ-1.

1. Mantenga presionado el botón [MIDI/TRANSCOPE].
2. Presione el selector de voz [HARPSICHORD].
3. Libere el botón [MIDI/TRANSCOPE].

LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS

Si usted se encuentra con algo que parece ser un mal funcionamiento, por favor compruebe los siguientes puntos antes de afirmar que la Clavinova está defectuosa.

- 1. No hay sonido cuando se conecta la alimentación**
¿Está la clavija de CA correctamente conectada al tomacorriente de CA? Compruebe cuidadosamente la conexión de CA. ¿Está el control MASTER VOLUME ajustado a una posición alta para un nivel de audición razonable?
- 2. La Clavinova reproduce sonidos de Radio o de Televisión**
Esto puede ocurrir si existe un transmisor de alta potencia en la vecindad. Contacte con su distribuidor Yamaha.
- 3. Ruido estático Intermitente**
Esto es normalmente debido a la conexión/desconexión de un aparato casero u otro equipo electrónico que se alimenta de la misma línea principal de CA que su Clavinova.
- 4. Aparecen interferencias en la radio o televisión ubicados cerca de la Clavinova.**
La Clavinova contiene un circuito digital que puede generar ruido de radiofrecuencias. La solución es alejar la Clavinova del equipo afectado, o viceversa.
- 5. Sonido distorsionado cuando la Clavinova se conecta en un amplificador externo/sistema de altavoces**
Si la Clavinova se conecta a un sistema estéreo o un amplificador de instrumentos y el sonido se distorsiona, reduzca el ajuste del control del volumen de la Clavinova a un nivel en el cual cese la distorsión.

OPCIONES Y MODULOS EXPANSORES

OPCIONES

Banqueta BC-8

Una banqueta estable y confortable diseñada para hacer juego con su Clavinova Yamaha.

Auriculares Estéreo HPE-5

Unos auriculares dinámicos y ligeros de peso de alto rendimiento con almohadillas para los oídos extrablandas.

Cable de conexión PCS-3

Para la conexión de la Clavinova a un módulo expansor o sistema estéreo a través de los conectores OPTIONAL IN/OUT.

MODULOS EXPANSORES

Caja de sonido EMT-10	Expansor de sonido AWM
Caja de sonido EMT-1	Expansor de sonido FM
Caja de memoria EMQ-1	Grabadora de discos
Caja de ritmos EMR-1	Batería digital
Caja de reverberación EME-1 ...	Reverberación digital
DRC-20	Grabadora de discos
DOM-30	Módulo de discos orquestales

Estos módulos expansores que incorporan lo más nuevo de la tecnología pueden dramáticamente ampliar el alcance musical de su Clavinova.

NOTA: Algunos ítemes pueden no estar disponibles en algunos países.

FORMATO DE DATOS MIDI

Si ya está muy familiarizado con MIDI, o está usando una computadora para controlar su equipo musical con mensajes MIDI generados por computadora, los datos provistos en esta sección pueden ayudarle a controlar la Clavinova.

1. ACTIVACION/DESACTIVACION DE LAS NOTAS

Formato de datos: [9 xH] -> [kk] -> [vv]

9xH = evento de activación/desactivación de nota (x = número de canal)

kk = Número de nota (21 - 108 = A-1 - C7)

vv = Velocidad (Tecla ON = 1 - 127. Tecla OFF = 0)

* Formato de eventos de desactivación de nota [8 xH] -> [kk] también reconocida (sólo recepción).

2. CAMBIO DE CONTROL Y MENSAJES DE MODO

Formato de datos: [BxH] -> [cc] -> [dd]

BxH = Evento de control (x = número de canal)

cc = Número de control (o número de mensaje de modo)

dd = Valor de control

cc	PARAMETRO	dd
07H	Volumen	0 ~ 7FH
0BH	Expresión	0 ~ 7FH
40H	Pedal apagador	0 ~ 0FH = OFF; 10H ~ 1FH = 1; 20H ~ 2FH = 2; 30H ~ 3FH = 3; 40H ~ 4FH = 4; 50H ~ 5FH = 5; 60H ~ 6FH = 6; 70H ~ 7FH = 7
42H	Pedal sostenido	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
43H	Pedal suave	0 ~ 7FH, ocho niveles
7AH	Activación/ desactivación local	0 = OFF; 7FH = ON
7BH	Desactivación de todas las notas	0
7CH	Desactivación OMNI/ desactivación de todas las notas	0
7DH	Activación OMNI/ desactivación de todas las notas	0

* Se reciben sólo 07H, 0BH, 7AH, 7BH, 7CH y 7DH.

3. CAMBIO DE PROGRAMA

Formato de datos: [CxH] -> [dd]

CxH = Evento del programa (x = número de canal)

dd = Número de programa

dd	VOZ
00H	PIANO 1
01H	PIANO 2
02H	PIANO 3
03H	CLAVINOVA TONE
04H	E.PIANO 1
05H	E.PIANO 2
06H	HARPSICHORD
07H	VIBES
08H	STRINGS
09H	ORGAN
0AH	SLOW-ATTACK STRINGS

* No se realiza cambio de voz cuando dd > 0AH.

4. MENSAJES EN TIEMPO REAL DEL SISTEMA

Detección activa (FEH)

Transmitida cada 200 milisegundos. Si no se recibe durante más de 400 milisegundos ocurre una desactivación de nota.

5. MENSAJES EXCLUSIVOS DEL SISTEMA

Formato de datos: [F0H] -> [43H] -> [nx] -> [ff]
...[F7H]

n = 0, ff = 7CH: Recepción de datos del panel. Los datos del panel siguen a 7CH.

n = 2, ff = 7CH: Transmisión de datos del panel cuando se reciben estos datos.

n = 2, ff = 7DH: Transmisión de código de ID del modelo cuando se reciben estos datos.

* Los datos del panel constan de los ajustes del número de voz, brillo, reverberación, y efectos.

6. MODO DE TIMBRES MULTIPLES

Formato de datos: [F0H] -> [43H] -> [73] -> [idH] -> [nnH] -> [F7H]

43H = IDENTIFICACION YAMAHA

73H = IDENTIFICACION DE CLAVINOVA

idH = 22H (IDENTIFICACION DE CLP-760)*

nn = 15H: Activación del modo de timbres múltiples;

nn = 13H: Desactivación del modo de timbres múltiples

* Además del código de identificación del modelo, el código de identificación estándar [01H] también se acepta.

7. BRILLO, REVERBERACION y EFECTOS

Formato de datos: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> -> [F7H]

43H = IDENTIFICACION YAMAHA

73H = IDENTIFICACION DE CLAVINOVA

22H = (IDENTIFICACION DE CLP-760)

11H = Confirmación de control de BRILLO/REVERBERACION/EFFECTOS

0x = Canal MIDI de control

cc	CONTROL	dd
08H	BALANCE	00H ~ 7FH; 00H = Inferior MAX 7FH = Superior MAX
58H	BRILLIANCE	00H = NORMAL 01H = MELLOW 02H = BRIGHT
59H	REVERB	00H = OFF 01H = STEREO DELAY 02H = ROOM 03H = HALL
5AH	DUAL/SPLIT	00H = OFF 01H = DUAL 02H = SPLIT
5BH	EFFECT	00H = OFF 01H = DETUNE 02H = CHORUS 03H = TREMOLO
5CH	SEGUNDA VOZ	00H ~ 0AH = N.º DE SEGUNDA VOZ

* En el modo MULTI TIMBRE, BRILLIANCE, DUAL/SPLIT, EFFECT y SEGUNDA VOZ pueden ajustarse independientemente para cada canal, mientras que REVERB y EFFECT afectan a todas las voces y se reciben en el canal de recepción básico.

* Todos los datos MIDI disponibles para uso general se dan arriba.

SPECIFICATIONS TECHNISCHE DATEN SPÉCIFICATIONS ESPECIFICACIONES

- * Specifications subject to change without notice.
- * Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
- * Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.
- * Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

	CLP-760
KEYBOARD	88 KEYS (A-1 ~ C7)
VOICE SELECTORS	PIANO 1/2/3, CLAVINOVA TONE, E.PIANO 1, E.PIANO 2, HARPSICHORD, VIBES, STRINGS, ORGAN
REVERB	Type: STEREO DELAY, ROOM, HALL Depth: MIN-MAX
TOUCH SENSITIVITY	HARD, NORMAL, SOFT
EFFECT	DETUNE, CHORUS, TREMOLO (with TREMOLO SPEED control)
PLAY MODES	NORMAL, DUAL, SPLIT
PEDAL CONTROLS	DAMPER, SOFT, SOSTENUTO
OTHER CONTROLS JACKS/CONNECTORS	MASTER VOLUME, BRILLIANCE, MIDI/TRANPOSE HEADPHONES, AUX OUT L/MONO & R, OPTIONAL IN L/R, OPTIONAL OUT L/R, MIDI IN/OUT/THRU
INPUT & OUTPUT LEVEL/IMPEDANCE	AUX OUT: 600-300 Ω /-7 dBm OPTIONAL OUT: 600 Ω /1~4 Vpp OPTIONAL IN: 22 k Ω /-10 dBm (for nominal output level)
MAIN AMPLIFIERS	50 W x 2 + 10 W x 2
SPEAKERS	16 cm x 2, 5 cm x 2, (6.5 x 13 cm) x 2
DIMENSIONS	1390 x 487 x 807 mm
WEIGHT	64.0 kg (141.1 lbs.)

NAME PLATE LOCATION: The nameplate is located on the rear panel. The Model, Serial Number, Power requirements, etc., are indicated on this plate.

You should note the model, serial number and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

LAGE DES TYPENSCHILDS: Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite. Modellbezeichnung, Seriennummer, Betriebsstrom etc, sind auf dem Typenschild angegeben.

Tragen Sie Modellbezeichnung, Seriennummer und Kaufdatum in die unten vorhandenen Felder ein und bewahren Sie dieses Handbuch als permanenten Kaufbeleg auf.

Modell _____

Seriennummer _____

Kaufdatum _____

EMPLACEMENT DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE: La plaque signalétique se trouve sur le panneau arrière. Le modèle, le numéro de série, l'alimentation requise et autres paramètres sont indiqués sur cette plaque. Inscrire le modèle, le numéro de série et la date de l'achat dans l'espace prévu cidessous et conserver le mode d'emploi à titre d'enregistrement permanent de l'achat.

Modèle _____

N° de série _____

Date de l'achat _____

UBICACION DE LA PLACA DE CARACTERISTICAS: La placa de características está situada en el panel posterior. En esta placa se indican el modelo, el número de serie, la tensión de alimentación, etc. Anote el modelo, el número de serie, y la fecha de adquisición en los espacios ofrecidos a continuación, y guarde este manual como registro permanente de su adquisición.

Modelo _____

N.º de serie _____

Fecha de adquisición _____

YAMAHA [Clavinova]
 Model CLP-760 MIDI Implementation Chart

Date : 04/16, 1990
 Version : 1.0

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	: 1	: 1	
Channel Changed	: 1-16	: 1-16	
Mode Default	: 3	: 1	
Mode Messages	: X	: OMNION, OMNIOFF	
	: *****	: X	
Note Number : True voice	: 21-108	: 21-108	
	: *****	: 21-108	
Velocity Note on	: 0 9nH, v=1-127	: 0 v=1-127	
Velocity Note off	: X 9nH, v=0	: X	
After Key's	: X	: X	
Touch Ch's	: X	: X	
Pitch Bender	: X	: X	
Control Change	: 07 : X	: 0	: Volume
	: 11 : X	: 0	: Expression
	: 64 : 0	: 0	: Damper
	: 66 : 0	: 0	: Sostenuto
	: 67 : 0	: 0	: Soft Pedal
	: 121 : X	: 0	: Reset All : Controllers
Program Change : True #	: 0 0-10	: 0 0-10	
	: *****	: 0-10	
System Exclusive	: 0	: 0	
System : Song Pos	: X	: X	
System : Song Sel	: X	: X	
Common : Tune	: X	: X	
System : Clock	: X	: X	
Real Time:Commands	: X	: X	
Aux : Local ON/OFF	: X	: 0	
Aux : All Notes OFF	: X	: 0 (123-125) *1	
Mes- : Active Sense	: 0	: 0	
sages:Reset	: X	: X	
Notes : *1 = receive (123) if omni off or multi-timbre on			
Mode 1 : OMNI ON, POLY	Mode 2 : OMNI ON, MONO	0 : Yes	
Mode 3 : OMNI OFF, POLY	Mode 4 : OMNI OFF, MONO	X : No	

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
Electronic Piano Typ: CLP-760

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

* Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. the wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

* This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

* This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
* Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

Dette apparat overholder det gaeldende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M. 13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

YAMAHA CORPORATION

YAMAHA